



Экономический  
и Социальный Совет

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1991/10  
2 January 1991

RUSSIAN  
Original: ENGLISH/  
FRENCH

---

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Сорок седьмая сессия  
Пункт 5 предварительной повестки дня

НАРУШЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЮЖНОЙ АФРИКЕ: ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ  
РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ

Заключительный доклад Специальной рабочей группы экспертов по южной  
части Африки, подготовленный в соответствии с резолюциями 1990/11 и  
1990/26 Комиссии по правам человека и решением 1990/228 Экономического  
и Социального Совета

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 44	1
А. Мандат и состав Специальной рабочей группы экспертов .....	1 - 12	1
В. Организация и методы работы, принятые Специальной рабочей группой экспертов .....	13 - 27	3
С. Другие виды деятельности Группы в ходе ее миссии .....	28 - 34	6
D. Основные международные нормы, относящиеся к вопросам, входящим в сферу компетенции Группы .....	35 - 39	8
Е. Общие замечания .....	40 - 44	9
I. ПРАВО НА ЖИЗНЬ, ФИЗИЧЕСКУЮ НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ И ЗАЩИТУ ОТ ПРОИЗВОЛЬНОГО АРЕСТА И СОДЕРЖАНИЯ ПОД СТРАЖЕЙ .....	45 - 141	11
А. Право на жизнь .....	46 - 98	11
В. Случай смерти лиц в местах заключения и в полицейских участках .....	99 - 109	20
С. Эскадроны смерти .....	110 - 125	22
D. Смертная казнь и приведение в исполнение смертных приговоров .....	126 - 132	25
Е. Содержание под стражей, включая условия содержания под стражей .....	133 - 136	26
F. Случай пыток и жестокого обращения .....	137 - 138	27
G. Политические процессы .....	139 - 141	27
II. ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ВКЛЮЧАЯ СОЗДАНИЕ БАНГУСТАНОВ И НАСИЛЬСТВЕННОЕ ПЕРЕСЕЛЕНИЕ ЛЮДЕЙ .....	142 - 186	28
А. Апартеид .....	142 - 163	28
В. Противодействие политике апартеида .....	164 - 168	32
С. Создание бангустанов и насильственное переселение людей .....	169 - 186	33

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III.	ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ, СВОБОДА ВЫРАЖЕНИЯ МНЕНИЙ, СВОБОДА ПЕРЕДВИЖЕНИЯ И ПРАВО НА ОХРАНУ ЗДОРОВЬЯ .....	187 - 195	38
	А. Право на свободу выражения мнений .....	187 - 192	38
	В. Право на охрану здоровья .....	193 - 195	44
IV.	ПРАВО НА ТРУД И СВОБОДА АССОЦИАЦИИ .....	196 - 212	45
	А. Положение чернокожих рабочих .....	196 - 201	45
	В. Деятельность профсоюзов .....	202 - 210	46
	С. Санкции и изъятие капиталовложений .....	211 - 212	47
V.	ОБРАЩЕНИЕ С ДЕТЬМИ И ПОДРОСТКАМИ .....	213 - 228	48
VI.	ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	229 - 262	52
	А. Выводы .....	229 - 261	52
	В. Рекомендации .....	262	57

Приложения

- I. Протокол, подписанный в Грот-Схуре
- II. Протокол, подписанный в Претории
- III. Выдержка из уведомления № 12489, опубликованного в "Правительственном вестнике"
- IV. Уведомление № 12834, опубликованное в "Правительственном вестнике".

## ВВЕДЕНИЕ

А. Мандат и состав Специальной рабочей группы экспертов

1. Со времени создания в 1967 году Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки ее мандат продлевался и расширялся на основании различных резолюций и/или решений Комиссии по правам человека и Экономического и Социального Совета. В соответствии со своим мандатом Группа проводила различные расследования утверждений о нарушениях прав человека в Южной Африке и Намибии и представила несколько докладов по этому вопросу Комиссии по правам человека, Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее по ее прямой просьбе.
2. После кончины 29 сентября 1990 года г-на Бранимира Янковича (Югославия) и после ухода в отставку 22 ноября 1990 года г-на Умберто Диаса Касануэва (Чили), заместителя Председателя, в состав Группы в настоящее время входят следующие пять членов, выступающие в личном качестве и назначенные Комиссией по правам человека: г-н Лелиэль Микуин Баланда (Заир), Председатель/Докладчик; г-н Феликс Эрмакора (Австрия); г-н Мулка Говинда Редди (Индия) и г-н Элли Эликунда Е. Мтанго (Объединенная Республика Танзания).
3. На своей сорок пятой сессии в резолюции 1989/5 Комиссия по правам человека постановила, что Специальная рабочая группа экспертов должна и далее исследовать и изучать политику и практику, нарушающие права человека в Южной Африке и Намибии (пункт 27). Комиссия также просила Группу в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида и другими расследующими и контролирующими органами продолжать расследование случаев пыток и жестокого обращения с заключенными, а также смерти заключенных в Южной Африке (пункт 28). Кроме того, Комиссия просила Группу и впредь доводить до сведения Председателя Комиссии по правам человека, с целью принятия им любых мер, какие он сочтет целесообразными, особо серьезные нарушения прав человека в Южной Африке, о которых Группа может узнать в ходе своих расследований (пункт 30).
4. Комиссия по правам человека также вновь просила правительство Южной Африки разрешить Группе провести на месте обследование условий содержания и обращения с заключенными в тюрьмах Южной Африки.
5. На своей сорок пятой сессии в пункте 29 резолюции 1989/5 Комиссия по правам человека вновь обратилась к правительству Южной Африки с просьбой разрешить Специальной рабочей группе провести на месте обследование условий содержания и обращения с заключенными в тюрьмах Южной Африки. В этой связи в письме от 21 февраля 1990 года, адресованном правительству Южной Африки через его Посла и Постоянного представителя при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, Председатель Специальной рабочей группы экспертов призвал южноафриканское правительство сотрудничать с Группой в рамках ее миссии по установлению фактов. В письме говорится следующее:

"От имени Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки я хотел бы поблагодарить Ваше правительство за его сотрудничество с Группой во время последнего посещения Намибии для проведения расследования на месте.

Во время обсуждений в Виндхук Рабочая группа выразила надежду, что Ваше правительство будет продолжать сотрудничать с ней и позволит ей в недалеком будущем посетить Южно-Африканскую Республику в соответствии с пунктом 29 резолюции 1989/5 Комиссии по правам человека, в котором Комиссия, в частности, возобновила свою просьбу к правительству Южной Африки позволить Специальной рабочей группе экспертов провести на месте обследование условий содержания... и обращения с заключенными в тюрьмах Южной Африки.

В этой связи я хотел бы сообщить Вам, что Рабочая группа планирует регулярные выезды в регион в период с 19 августа по 14 сентября 1990 года.

Рабочая группа была бы весьма признательна, если бы Ваше правительство содействовало в деле осуществления ее задачи согласно положениям вышеупомянутой резолюции".

6. Председатель Группы направил 19 июня 1990 года правительству Южной Африки еще одно письмо, в котором говорится следующее:

"Получив сообщение из Центра по правам человека о том, что Ваше правительство может благоприятно отнестись к посещению Рабочей группой Южной Африки для целей осуществления положений пункта 29 резолюции 1989/5 Комиссии по правам человека, я хотел бы воспользоваться этим случаем, чтобы вновь выразить благодарность Группы Вашему правительству за продолжающееся сотрудничество.

Специальная рабочая группа была бы весьма благодарна Вашему правительству, если бы оно смогло способствовать организации такого визита и оказало Группе всяческую помощь, с тем чтобы Группа могла представить Комиссии по правам человека исчерпывающую информацию. Практические мероприятия, связанные с осуществлением такого визита, и его маршрут могли бы быть согласованы между Постоянным представительством Южной Африки при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и Центром по правам человека".

7. 18 июля 1990 года заместитель Генерального секретаря по правам человека направил правительству Южной Африки вербальную ноту следующего содержания:

"Секретариат Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Постоянному представительству Южной Африки при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и имеет честь сослаться на письма Председателя Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки от 21 февраля и 19 июня 1990 года по вопросу о предполагаемом визите Группы в Южную Африку.

В этой связи Председатель Специальной рабочей группы просил Секретариат сообщить Постоянному представительству предложения Группы относительно ее деятельности во время предполагаемого визита. В этой связи к настоящей ноте прилагаются проект программы деятельности вместе с предварительным списком членов Рабочей группы и сопровождающего ее персонала Секретариата, который, как предполагается, примет участие в этом визите".

8. 10 августа 1990 года Постоянный представитель Южной Африки телефонным звонком от имени своего правительства передал Рабочей группе сообщение о том, что, по мнению его правительства, время для такого визита является неподходящим. Было предложено, чтобы Рабочая группа вновь обратилась с такой просьбой.

9. Кроме того, на своей сорок пятой сессии Комиссия, удрученная информацией о том, что в Южной Африке детей содержат под стражей и подвергают пыткам и бесчеловечному обращению, приняла резолюцию 1989/4, в которой она просила Специальную рабочую группу экспертов уделить особое внимание вопросу о заключении под стражу, пытках и других бесчеловечных видах обращения, которым подвергаются дети в Южной Африке, и представить доклад Комиссии по правам человека на ее сорок шестой сессии. Эта просьба была вновь повторена на ее сорок шестой сессии в резолюции 1990/11. В этой связи Группа рассматривает этот вопрос в главе V настоящего доклада.

10. Экономический и Социальный Совет, со своей стороны, принял резолюцию 1989/82 относительно нарушений прав профессиональных союзов в Южной Африке. Рассмотрев соответствующие разделы доклада (E/1989/53), Совет просил Группу продолжать изучать ситуацию и сообщить о ней Комиссии по правам человека и Экономическому и Социальному Совету. В той же резолюции Совет также просил Группу консультироваться с Международной организацией труда и Специальным комитетом против апартеида, а также с международными и африканскими конфедерациями профессиональных союзов.

11. На своей сорок шестой сессии в резолюции 1990/60 Комиссия по правам человека постановила прекратить мандат Специальной рабочей группы экспертов в отношении Намибии, поскольку 21 марта 1990 года Намибия обрела независимость. В выборах, которые проходили в октябре 1989 года под наблюдением Группы Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Намибии в переходный период и представителей правительства Южной Африки, приняли участие десять политических партий. Эти выборы были признаны свободными и справедливыми и соответствующими различным положениям, и в частности положениям, изложенным в резолюции 435 Совета Безопасности.

12. Таким образом, при осуществлении своего мандата Специальная рабочая группа экспертов провела консультации и рассмотрела большой объем документации, полученной от вышеупомянутых организаций во время осуществления миссии по установлению фактов, которую она предприняла в августе и сентябре 1990 года.

#### В. Организация и методы работы, принятые Специальной рабочей группой экспертов

##### Совещания и миссия по установлению фактов

13. Придерживаясь направления деятельности, которым она руководствуется с момента своего создания, Группа определила методы осуществления миссии по установлению фактов, учитывая, с одной стороны, полномочия, представленные ей Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом, а с другой стороны - особое положение, сложившееся тогда в Южной Африке, которое сохраняется до настоящего времени.

14. Учитывая взаимодополняющий характер двух мандатов, Группа вновь осуществляла свою миссию совместно с г-ном С. Амосом Вако, Специальным докладчиком по вопросу о произвольных казнях или казнях без судебного разбирательства, с тем чтобы собрать на месте информацию относительно нарушений права на жизнь.

15. С целью собрать как можно больше информации и свидетельств о новых фактах, имевших место с момента подготовки последнего промежуточного доклада (E/CN.4/1990/7), Группа заслушала свидетелей в Лондоне 20-24 августа, в Дар-эс-Саламе - 27-31 августа, в Лусаке - 3-5 сентября и Хараре - 7-12 сентября 1990 года.

#### Процедура осуществления миссии по установлению фактов

16. В соответствии со своей практикой и своим мандатом Группа обратилась к соответствующим государствам-членам, межправительственным и неправительственным организациям, а также к учреждениям, занимающимся вопросами прав человека, и к отдельным лицам с просьбой о сотрудничестве в целях заслушания как можно большего числа свидетелей, которые могли бы сообщить ей достоверную информацию по вопросам, относящимся к ее мандату. Упомянутая процедура и принятые Группой меры в связи с организацией миссии по установлению фактов излагаются ниже.

#### Отношения с правительствами

17. Кроме того, помимо уже принятых мер (см. пункты 5-12), 23 июля 1990 года заместитель Генерального секретаря по правам человека, действуя по просьбе и по поручению Председателя Группы, направил письмо поверенному в делах Постоянного представительства Соединенного Королевства при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, в котором он привлек внимание к мандату и деятельности Группы и призвал Его правительство к сотрудничеству, с тем чтобы помочь ей в выполнении своего мандата.

18. 30 июля 1990 года заместитель Генерального секретаря по правам человека, действуя по просьбе и по поручению Председателя Группы, направил телеграмму министрам иностранных дел Объединенной Республики Танзания, Замбии и Зимбабве, в которой обратил их внимание на мандат и деятельность Группы и призвал их правительства к сотрудничеству, с тем чтобы помочь Группе в осуществлении ею своего мандата.

19. Специальная рабочая группа экспертов хотела бы выразить свою глубокую признательность всем правительствам за их всестороннее содействие.

20. Как указано выше в пункте 7, в письме, адресованном правительству Южной Африки, Специальная рабочая группа экспертов обратила внимание этого правительства на свою деятельность, а также на соответствующие резолюции Комиссии по правам человека и Экономического и Социального Совета и спросила, может ли правительство каким-либо образом содействовать осуществлению работы Группы в соответствии с мандатом, предусмотренным в этих резолюциях, в рамках ее миссии по установлению фактов.

#### Отношения с органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций

21. Несмотря на принятые Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом рекомендации относительно такой координации между заинтересованными сторонами, Специальная рабочая группа с сожалением отмечает

неадекватность сотрудничества со Специальным комитетом против апартеида. С другой стороны, она приветствует наладившееся у нее тесное сотрудничество с Международной организацией труда. Группа хотела бы повторить свою просьбу информировать ее о проведении любых конференций, семинаров или симпозиумов, организуемых под эгидой Специального комитета против апартеида и Международной организации труда, с тем чтобы она могла следить за развитием ситуации в регионе и полнее анализировать дополнительную информацию, получаемую ею на регулярной основе. Соответствующая рекомендация приводится в главе VI, содержащей рекомендации Группы в адрес Комиссии по правам человека.

#### Отношения с Организацией африканского единства (ОАЕ)

22. Специальная рабочая группа экспертов направила письмо Генеральному секретарю ОАЕ и Исполнительному секретарю Координационного комитета по освобождению Африки, уведомляя их о своей миссии и призывая их к сотрудничеству с Группой в целях осуществления ею своего мандата. Рабочая группа провела также консультации с г-ном С.К. Сибаджени, помощником Исполнительного секретаря Координационного комитета ОАЕ по освобождению Африки, который занимается вопросами политики, информации и обороны в отсутствие бригадного генерала Мбитха.

#### Отношения с африканскими освободительными движениями, неправительственными организациями и частными лицами

23. 6 августа 1990 года Центр по правам человека, действуя от имени и по поручению Специальной рабочей группы экспертов, сообщил нескольким неправительственным организациям и основным африканским освободительным движениям о полномочиях Группы и попросил их представить любую информацию, которая могла бы помочь Группе осуществить ее мандат. Кроме того, по предложению или по просьбе этих организаций, к большому числу частных лиц была обращена просьба посетить Группу, строго соблюдая при этом установленную Группой процедуру, которая изложена в следующем пункте. Другие лица выступили перед Группой по своей инициативе.

#### Собранные показания

24. Во время осуществления миссии по установлению фактов Специальная рабочая группа экспертов провела 26 заседаний и заслушала 62 свидетеля, четверо из которых по их собственной просьбе были заслушаны на закрытых заседаниях; по этой причине их фамилии не указаны в настоящем докладе. Свидетели, которые давали показания на открытых заседаниях, перечислены ниже. Помимо непосредственных показаний, Группа располагала большим объемом документации, направленной ей различными организациями и/или частными лицами, которые по независящим от них причинам не смогли выступить в Группе во время осуществления ею своей миссии. Запротоколированные показания, данные на открытых заседаниях, хранятся в архивах секретариата Специальной рабочей группы экспертов.

25. На открытых заседаниях были заслушаны следующие свидетели: г-н Н. Рубин и г-жа Адриен Барнетт (771-е заседание, Лондон); г-н Энсо Фрисо и г-жа Мари Анн Паке (772-е заседание, Лондон); г-н Майкл Терри (773-е заседание, Лондон); г-жа Люсия Отто и г-н Сифо Питиана (774-е заседание, Лондон); д-р Франсис Д'Суса и г-жа Зарина Махарадж (776-е заседание, Лондон); г-н Матсобане Секукхуни, г-н Лесли Лвана и г-н Тхами Мбхизе (777-е заседание, Дар-эс-Салам); г-н Африка Вата, г-н Киани Мия и г-н Принс Дабула

(778-е заседание, Дар-эс-Салам); г-н Джеймс Млонгане, г-н Сидни Симелане, г-н Мпомпой Мгвеня и г-н Вусиле Кхая (779-е заседание, Дар-эс-Салам), г-жа Беллисия Мали, г-н Дингаан Хлофе, г-н Сэмми Тсоколо, г-н Монгези Бене, г-н Сирил Соэли и г-н Ирвин Стетла (780-е заседание, Дар-эс-Салам); г-н Пресс Бореко, г-н Тземба Коле, г-н Мзвандиле Зулу, г-н Террор Факасси, г-н Эдгар Мталала, г-н Беки Сизве и г-н Денис Сижила (781-е заседание, Дар-эс-Салам); г-н Абби Нодмаса, г-н Седрик Даду, г-н Дик Рабоду и г-жа Лунге Твала (782-е заседание, Дар-эс-Салам); г-н Джеффри М. Маришане, г-н Сам Ёмоджа, г-н Мксолиси Дламини, г-н Атти Мтлеби, г-н Велиле Гангане, г-н Мартин Сере и г-н Шуз Фотограф (786-е заседание, Лусака); г-н Селло Кваби, г-н Поплар Ледвабе, г-н Бато Куфела и г-н Пикник Замла (787-е заседание, Лусака); г-н Ланга Габуза, г-н Стивен Зондо, г-н Траш Сан, г-н Балли Фрасун, г-н Чиппа Мдокане, г-н Али Педроса и г-н Хаим Сесула (788-е заседание, Лусака); г-н Бриан Н. Куррин (794-е заседание, Хараре); г-жа Джоан Явич и г-н Грегори А. Нотт (795-е заседание, Хараре).

26. В соответствии с процедурой, применяемой Специальной рабочей группой экспертов с 1967 года, каждый свидетель, удостоверив свою личность, по просьбе Председателя дает клятву или делает торжественное заявление.

27. Председатель объяснил каждому свидетелю цель миссии и различные вопросы, которые должна расследовать Группа. Всякий раз, когда тот или иной свидетель не мог употреблять или понимать один из рабочих языков Организации Объединенных Наций, Группа прибегала к услугам переводчиков, которые также должны были дать клятву или сделать торжественное заявление о том, что они сделают все возможное, чтобы обеспечить точность перевода показаний свидетелей.

### С. Другие виды деятельности Группы в ходе ее миссии

28. Во время визита в Соединенное Королевство Рабочую группу принял в Лондоне 21 августа 1990 года Его Превосходительство г-н М. Леннокс-Бойд, Секретарь МИД по делам Организации Объединенных Наций. Был проведен обмен мнениями о текущей ситуации в Южной Африке, уделяя особое внимание предпринимаемым насильственным акциям, а также был затронут вопрос о санкциях. Поднимался также вопрос о задержании г-на "Мак" Махараджа.

29. В ходе визита Группы в Объединенную Республику Танзанию ее принял в Дар-эс-Саламе 31 августа 1990 года постоянный секретарь министерства иностранных дел Его Превосходительство г-н Ашур Аббас. Был также обсужден вопрос о положении в Южной Африке, причем особое внимание уделялось предпринимаемым насильственным акциям и задержанию в нарушение обязательства правительства в отношении личной неприкосновенности г-на "Мак" Махараджа на основании раздела 29 Закона о внутренней безопасности.

30. В ходе своего визита в Замбию Группа была принята в Лусаке 5 сентября 1990 года Постоянным секретарем министерства иностранных дел Его Превосходительством г-ном Е. Чизи. Поскольку накануне консультативной миссии Группы в Лусаке в конце недели прошла встреча г-на Нельсона Манделы и глав государств различных африканских стран, обсуждение положения в Южной Африке удалось провести с учетом выводов этой встречи глав государств африканских стран. Кроме того, 6 сентября 1990 года были проведены консультации с г-ном Э.Н. Йободвана, г-ном Якобом Нксумало, г-ном Вузи Пиколи и г-ном Нсеба Нжо из Управления АНК по правовым и конституционным вопросам с целью рассмотрения их просьбы о возможной технической помощи, которую мог бы предоставить отдел консультативного обслуживания Центра по правам человека.

31. В ходе своего визита в Зимбабве Группа провела в Хараре 11 сентября 1990 года консультации с официальными представителями министерства иностранных дел. Были проведены обстоятельные дискуссии по вопросу об имеющемся месте в настоящее время насильственных акциях в Натале и в пригородах Йоганнесбурга.

32. Во время осуществления миссии по установлению фактов Группа провела пресс-конференции в Дар-эс-Саламе, Лусаке и Хараре с целью информирования международной общественности, распространения сведений о полномочиях Группы и обеспечения максимальной гласности ее деятельности, а также деятельности Организации Объединенных Наций.

33. Как уже отмечалось, Специальная рабочая группа выразила глубокую озабоченность в связи с задержанием г-на "Мака" Махараджа в июле 1990 года, когда он еще пользовался неприкосновенностью в соответствии с извещением, опубликованным в Официальном вестнике правительства Южной Африки. Г-н Махарадж, ранее был приговорен к 12 годам тюремного заключения за свою политическую деятельность и был подвергнут жестоким пыткам, в результате которых у него была изувечена шея. Эту информацию сообщила Группе его жена на 776-м заседании, на котором она также выразила свои опасения относительно применения новых пыток и заявила, что, поскольку он был задержан на основании раздела 29 Закона о внутренней безопасности, его жизнь находится под угрозой. Учитывая серьезность положения, Специальная рабочая группа решила послать следующую телеграмму Председателю Комиссии по правам человека и аналогичную - Генеральному секретарю:

"Специальная рабочая группа экспертов по южной части Африки, в настоящее время проводящая свое совещание в Лондоне (Соединенное Королевство), серьезно обеспокоена судьбой руководителя АНК "Мака" Махараджа, включенного в список других политических руководителей АНК, которым в соответствии с прокламацией R.91 от 1990 года был предоставлен иммунитет от судебного преследования". Когда г-н Махарадж вернулся 15 июня 1990 года в Южную Африку, он был арестован 25 июля 1990 года южноафриканской полицией, несмотря на то, что его имя фигурирует в указанном списке лиц, освобожденных от судебного преследования, и в настоящее время он все еще содержится в изоляции и лишен права свиданий со своей семьей и своим адвокатом.

Специальная рабочая группа также с серьезным беспокойством отмечает тот факт, что в подготовленном южноафриканским правительством вторым списке политических деятелей, которым с 20 августа 1990 года предоставляется иммунитет от судебного преследования, не фигурируют члены АНК г-н "Мак" Махарадж, г-н Крис Хани и г-н Ронни Касрил. Отсутствие их в таком списке создает угрозу их ареста и суда над ними, поскольку на них уже не распространяется иммунитет, гарантированный им ранее правительством, с тем чтобы дать им возможность вернуться в Южную Африку для участия в текущем процессе переговоров.

Арест и содержание в изоляции г-на Махараджа на основании раздела 25 Закона о внутренней безопасности не только представляет собой нарушение предоставленного ему ранее иммунитета от судебного преследования, а также международных норм, касающихся прав человека, но и свидетельствует о невыполнении южноафриканским правительством своих обязательств.

Эта акция, которая свидетельствует об отсутствии гарантий безопасности и предсказуемости, может создать серьезную угрозу для успешного завершения переговоров и подорвать доверие представителей АНК, которые недавно объявили о своем решении приостановить вооруженную борьбу за обретение своих демократических прав. В этой связи мы, члены Группы, имеем честь просить Вас обратиться к правительству Южной Африки и предпринять такие действия, какие Вы можете счесть целесообразными, в соответствии с пунктом 30 резолюции 1989/5 и пунктом 28 резолюции 1990/26 Комиссии по правам человека".

34. Волнения в провинции Наталь, которые в августе распространились на негритянские поселки вокруг Йоханнесбурга и привели к гибели сотен людей, также являются предметом расследования Группы. Ввиду серьезности положения Специальная рабочая группа приняла решение направить следующую телеграмму Председателю Комиссии по правам человека и аналогичную телеграмму Генеральному секретарю:

"Специальная рабочая группа экспертов по южной части Африки, проводящая в настоящее время свое совещание в Лондоне (Соединенное Королевство), получила подтверждение дальнейшего ухудшения ситуации в провинции Наталь, а также трагических событий, происшедших в последние недели. Расширение масштабов насильственных столкновений, которые перекинулись на Соуэто, Эрмело, Токоза, Катлехонг и Фослоорус, привело, согласно сообщениям, к гибели более 500 человек за последние две недели. Эти трагические события вновь подчеркивают неотложность эффективных действий со стороны международного сообщества.

В этой связи Рабочая группа убеждена, что согласованные действия заинтересованных сторон могли бы конструктивно способствовать уменьшению вероятности дальнейших столкновений и содействовали бы успешному завершению текущих переговоров.

В этой связи мы, члены Группы, имеем честь просить Вас обратиться к заинтересованным сторонам и предпринять такие действия, какие Вы можете счесть целесообразными, в соответствии с пунктом 30 резолюции 1989/5 и пунктом 28 резолюции 1990/26 Комиссии по правам человека".

D. Основные международные нормы, относящиеся к вопросам, входящим в сферу компетенции Группы

35. В ходе подготовки своего доклада Группа принимала во внимание основные международные нормы, относящиеся к ее деятельности. Следует отметить, что все положения, содержащиеся в этих нормах, запрещают любые формы расовой дискриминации.

36. По мнению Специальной рабочей группы экспертов, Всеобщая декларация прав человека представляет собой толкование Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций понятия "права человека и основные свободы", которое фигурирует в соответствующих разделах Устава Организации Объединенных Наций. Группа вновь подтвердила, что обязательства, возлагаемые на государства-члены согласно этим положениям Устава, были расширены более точным изложением норм, содержащихся во Всеобщей декларации. Она также заявила, что положения Всеобщей декларации должны признаваться как общие принципы международного права ввиду того, что они были приняты очень большим числом государств и международных организаций.

37. Без ущерба для других положений, содержащихся в международно-правовых документах, Группа принимала во внимание резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее сорок третьей, сорок четвертой и сорок пятой сессиях, а также резолюции, принятые Советом Безопасности в рассматриваемый период в связи с ее мандатом. На своей сорок четвертой сессии 17 сентября 1990 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 44/244 относительно проводимой правительством Южной Африки политики апартеида.

38. Настоящий доклад, в котором содержатся выводы и рекомендации, был подготовлен в соответствии с мандатом, данным Специальной рабочей группе экспертов Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом в вышеупомянутых резолюциях. По этой причине доклад основан прежде всего на информации, полученной Группой из первоисточников в виде устных показаний и письменных сообщений частных лиц и организаций в ходе ее миссии по установлению фактов, которая проходила с 20 августа по 12 сентября 1990 года. Кроме того, Группа систематически изучала и анализировала документы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, официальные вестники и протоколы парламентских дебатов в Южной Африке, а также публикации, журналы и обзоры из различных стран, равно как и работы, относящиеся к вопросам, входящим в ее мандат.

39. Затем Группа провела совещание с 3 по 13 декабря 1990 года в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве для рассмотрения и принятия настоящего доклада.

#### Е. Общие замечания

40. Собранная информация позволила Специальной рабочей группе экспертов установить следующие факты, касающиеся положения с правами человека в Южной Африке. В рассматриваемый период это положение в основном характеризовалось а) частичным продлением чрезвычайного положения, которое продолжало вызывать новые вспышки насилия. Чрезвычайно широкие полномочия, включая иммунитет, предоставленные полиции и вооруженным силам, привели к злоупотреблению властью; б) продолжение массовых репрессий против студентов и членов профсоюзов; в) возрождение политики насильственного переселения жителей, которое приводит к столкновениям между жителями мест, подлежащих выселению, и подразделениями полиции и сил безопасности; г) сохранение ограничений на свободу выражения мнений, в результате чего цензура является ключевым элементом ограничения деятельности как южноафриканских журналистов, так и иностранных корреспондентов; д) рост числа арестов и внесудебного содержания под стражей политических заключенных, а также случаев пыток и плохого обращения, в частности в отношении детей.

41. 2 февраля 1990 года президент Ф.У. де Клерк объявил в парламенте, что в Южной Африке будут осуществлены далекоидущие и фундаментальные перемены. После этого заявления 11 февраля 1990 года были освобождены 11 политических заключенных, в том числе г-н Нельсон Мандела. Был снят запрет на деятельность 30 политических партий и организаций, а также были отменены установленные ограничения в отношении бывших заключенных. Хотя Африканский национальный конгресс (АНК), Панафриканский конгресс Азании (ПАК) и Южноафриканская коммунистическая партия официально уже не находятся под запретом, они все еще подвергаются ряду ограничений в отношении свободы осуществления политической деятельности.

42. После некоторых неофициальных контактов между представителями правительства Южной Африки и г-ном Нельсоном Манделой в мае 1990 года состоялись "переговоры относительно переговоров". По завершении этой встречи обе стороны опубликовали "Протокол, подписанный в Грот-Схюре" (см. приложение I). 6 августа 1990 года состоялся следующий раунд переговоров, результатом которого явилось опубликование "Протокола, подписанного в Претории" (см. приложение II). Среди множества других вопросов была достигнута договоренность относительно определения понятия "политический заключенный". В соответствии с опубликованным в правительственном вестнике извещением № 12384 от 7 ноября 1990 года рабочая группа, учрежденная на основании "гротсхюрского протокола" для выработки рекомендаций относительно определения политического преступления в условиях Южной Африки, представила свой окончательный доклад, который был принят обеими сторонами, т.е. АНК и правительством Южной Африки, сформулировав применимые руководящие принципы, правительство признало, среди прочего, что при рассмотрении вопроса о предоставлении помилования, об освобождении от уголовного преследования или об освобождении из-под стражи будут приниматься во внимание следующие категории лиц:

"а) лица, в отношении которых уже вынесен приговор, включая лиц, отбывающих приговор; лиц, получивших приговор с отсрочкой исполнения; лиц, ожидающих приведения приговора в исполнение, или лиц, опротестовавших приговор в порядке апелляции или пересмотра;

б) лица, которые могут быть подвергнуты уголовному преследованию, или лица, ожидающие суда или преданные суду;

с) лица, содержащиеся под стражей".

43. Согласно тому же самому официальному извещению, принятие решений будет производиться, исходя из следующих соображений: мотив правонарушителя; условия, в которых было совершено преступление; характер политической цели; юридическая и фактическая сторона преступления; объект и/или цель преступления; взаимосвязь между преступлением и преследуемой политической целью; и совершено ли соответствующее деяние по приказу или с одобрения соответствующих организаций, учреждения или органа. Важное значение имеет также то обстоятельство, что АНК согласился приостановить вооруженную борьбу (см. пункт 3 приложения II).

44. Междоусобные столкновения в провинции Наталь, которые начались в конце марта 1990 года в Себокенге, перекинулись в августе месяце на поселки, расположенные в районе Йоханнесбурга, и дошли до ожесточенных схваток между принадлежащими к Инката сторонниками вождя зулусов Мангосуту Бутелези и сторонниками АНК. Рост числа жертв и усиление столкновений привели к введению комендантского часа от заката до восхода в 19 районах и в 27 городах, расположенных вокруг Йоханнесбурга. Было запрещено ношение мачете, огнестрельного оружия, дубинок и самодельного оружия. Полиции были предоставлены широкие полномочия, включая арест без предъявления обвинения и задержание арестованных сроком до 12 часов для допроса. Наряду с положениями таких законодательных актов, как Закон об общественной безопасности и Закон о внутренней безопасности, новые положения, принятые 24 августа 1990 года, повлекли за собой такие решения, какие могут сравниться с тяжелейшими условиями чрезвычайного положения, вводимого в Южной Африке (см. пп. 80 и далее главы I).

I. ПРАВО НА ЖИЗНЬ, ФИЗИЧЕСКУЮ НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ И ЗАЩИТУ  
ОТ ПРОИЗВОЛЬНОГО АРЕСТА И СОДЕРЖАНИЯ ПОД СТРАЖЕЙ

Введение

45. Положение чернокожего населения Южной Африки в том, что касается права на жизнь, - основного права человека - в рассматриваемый период вызвало глубокую тревогу у Специальной рабочей группы. Она приняла к сведению меры, которые были приняты южноафриканским правительством, такие, как мораторий на смертную казнь и возможное освобождение политических заключенных в тех случаях, когда эти заключенные подпадают под согласованное определение, которое содержится в "Протоколе, подписанном в Претории" (см. приложение II). Однако, судя по полученной информации, как об этом подробно говорится ниже, создается впечатление, что положение на месте по-прежнему остается без изменений, несмотря на провозглашенные правительством президента Ф.У. де Клерка намерения осуществить глубокие, кардинальные перемены. Рабочая группа также получила информацию, которая, пожалуй, свидетельствует не только об отсутствии каких бы то ни было беспристрастных усилий, с тем чтобы поставить под контроль взрывоопасную ситуацию, но и о произвольном применении полицией огнестрельного оружия в ходе мирных демонстраций.

A. Право на жизнь

Общие сведения

46. Специальная рабочая группа пристально следила за событиями, имеющими отношение к праву на жизнь - основному праву, которое не соблюдается в Южной Африке в том, что касается чернокожего населения. После памятного заявления президента Ф.У. де Клерка от 2 февраля 1990 года возникла надежда на утверждение более человеческого и справедливого подхода, однако, несмотря на то, что с этой целью были предприняты многие обнадеживающие шаги, долгие практика насилия, приводящая к гибели чернокожего населения в Южной Африке, продолжается, как и прежде. Приведенные ниже смертные случаи, фигурирующие в сообщениях средств массовой информации, а также показания бывших заключенных и очевидцев относительно зверств полиции при разгоне мирных демонстраций дают Рабочей группе основания считать, что правительство Южной Африки, как и в прошлом, не проявляет сколько-либо заботливого и уважительного отношения к жизни чернокожего населения Южной Африки.

47. Согласно газете "Санги Трибюн" от 14 января 1990 года, чернокожий полицейский Элиас Сангувани из полицейского участка Джемпе подвергся жестокому избиению со стороны своих белых начальников и впоследствии скончался в больнице от кровоизлияния в мозг. Он был доставлен в больницу коллегами, которые подобрали его, истекающего кровью после избиения. Утверждалось, что он не запер ворота полицейского участка, что входило в его обязанности\*.

48. Газета "Советан" от 25 января 1990 года сообщила о том, что два жителя Кутсонга были застрелены, когда полиция открыла пулеметный огонь по толпе демонстрантов, начавших расходиться после того, как они передали полиции письмо с изложением их жалоб на жестокие действия полиции. По словам адвоката и дипломата, которые пытались разрядить обстановку, многие демонстранты были ранены\*.

---

\* Human Rights Update, January to February 1990 (Vol. 3, No. 1), pages 12 to 17.

49. В газете "Советан" от 8 февраля 1990 года сообщалось, что силы безопасности Бопутатсваны обстреляли многотысячную толпу, шествовавшую по улицам Гаранкувы, причем они использовали резиновые пули, а также применяли слезоточивый газ. По крайней мере, один человек скончался впоследствии в больнице, а семнадцать человек находились на излечении по причине ранений. Протестовавшие выступали против системы "хоумлендов". Сообщалось также, что полицейский фургон врезался в группу людей, в результате чего девять человек получили ранения.

50. В газете "Нью Африка" от 9 февраля 1990 года сообщалось, что в городе Ламонтвилле был застрелен юноша, когда полиция открыла огонь по толпе молодежи, исполнявшей ритуальный танец вызова, проходя мимо полицейского участка\*.

51. В газете "Стар" от 12 февраля 1990 года сообщалось, что во время митинга, состоявшегося в Токоса в знак протеста против высокой квартирной платы, полиция открыла по участникам огонь, в результате чего три человека были убиты и примерно 100 ранены. Позднее полиция заявила, что она стреляла по тем, кто швырял в нее камни, а также по тем, кто поджигал машины, однако жертвы, получившие ранения, опровергли эти утверждения\*.

52. По сообщению газеты "Стар" от 13 февраля 1990 года в Баркли Ист были застрелены двое юношей. Жители сообщили, что они праздновали освобождение Нельсона Манделы, однако полиция заявила, что они совершили нападение на дом полицейского. Сообщалось также, что между полицией и демонстрантами произошло столкновение в Хамманскраале (Бопутатсвана) во время празднеств по случаю освобождения Нельсона Манделы, и в ходе этого столкновения был убит шестнадцатилетний юноша. Сообщалось также, что десять человек были застрелены и до 20 человек получили ранения, когда полиция открыла огонь по толпам праздновавших людей в Мдентсане (Сискей). Один репортер якобы видел, как полицейские стреляли с крыши полицейского участка по толпе, исполнявшей ритуальный танец вызова\*.

53. Согласно газете "Стар" от 16 февраля 1990 года - по крайней мере четыре человека были убиты и многие люди получили ранения, когда полиция пыталась оттеснить назад людей, шествовавших к апелляционному суду в Блумфонтейне после митинга в городе Ботшабело (Оранжевое свободное государство), с тем чтобы выразить свой протест против насильственного включения в бантустан Куакуа\*.

54. По сообщению газеты "Сити-пресс" от 25 февраля 1990 года, полиция застрелила ученика средней школы городка Тлэкве (Потчеструм) Бонги Ниоконга (17 лет), когда тот прятался под кроватью учителя. Этот инцидент произошел на следующий день после происшедших в городке столкновений и сорванного шествия учителей к департаменту просвещения и профессиональной подготовки.

55. Согласно газете "Стар" от 27 февраля 1990 года, полиция Бопутатсваны открыла огонь по восьмитысячной толпе жителей города Тлабана, неподалеку от Рустенбурга, убив 2 и ранив по крайней мере 17 человек. Демонстранты призывали к возвращению Бопутатсваны в состав Южной Африки. Далее сообщалось, что в людской свалке погибли два человека, когда для разгона демонстрации в Ханкутаме (Венда) был применен слезоточивый газ. Демонстрация была организована по случаю празднования освобождения Нельсона Манделы\*.

---

\* Human Rights Update, January to February 1990 (Vol. 3, No. 1), pages 12 to 17.

56. Как сообщалось, в Тохойанду скончался юноша после того, как он был арестован полицией по пути к министерству просвещения бантустана Венда с целью передать руководителям министерства перечень требований. Сообщалось, что он якобы "сильно ушибся", спрыгнув с грузовика на дорогу\*.
57. Позднее - 2 апреля 1990 года - в городке Имбели сразу же после визита г-на Нельсона Манделы в результате нападения членов Инкаты было сожжено 15 домов.
58. Как сообщалось в газете "Индепендент" от 4 апреля 1990 года, большинство жителей города Эланскоп, население которого составляет 11 тыс. человек, после насильственных столкновений, происшедших неделю тому назад в провинции Наталь, покинули свои дома, пытаясь найти прибежище в церквях, недалеко от Питермарицбурга, расположенного в 30 милях. Католический священник Его Преподобие Тим Смит обнаружил тела убитых женщин - г-жи Селестины Муквабе (36 лет) и ее сестры Эммеренции (32 года). Сообщалось, что они были убиты, потому что стояли рядом с людьми, которые отказались подчиниться команде "военачальника" Нтомбелы, ибо они были сторонниками Африканского национального конгресса (АНК). Как сообщили очевидцы, они видели г-на Давида Нтомбелу, близкого соратника г-на Магосуту Бутелези, хорошо вооруженного и находящегося в сопровождении полицейских в нескольких десятках метров от того места, где проживали убитые сестры. Г-н Нтомбела является военачальником Инкаты в районе Эланскоп, членом центрального комитета Инкаты и местным представителем так называемого парламента "хоумленда" Квазулу, в котором председательствует в качестве главного министра г-н Бутелези.
59. Сообщалось, что 27 марта 1990 года г-н Нтомбела и его сподвижники провели совещание. На следующий день в районе, который находится под его контролем, было сожжено более 115 домов, а десятки человек были убиты. Сообщалось также, что в 1984 году г-н Нтомбела застрелил своего брата после ссоры с ним в присутствии свидетелей, однако его так и не привлекли к суду. Далее сообщалось, что имеются веские доказательства прямой причастности г-на Нтомбелы и его эскадронов смерти еще к 17 убийствам.
60. Сообщалось также, что в течение одной недели в декабре 1989 года в районе Эланскоп были убиты семь известных сторонников АНК. В результате столкновений в провинции Наталь в течение недели с 27 марта 1990 года были убиты 80 человек, а всего с 1985 года погибли 3 000 человек.
61. В газете "Индепендент" от 2 апреля 1990 года сообщалось, что, хотя г-н Нельсон Мандела в знак протеста против расстрела, который полиция устроила в Себокенге, приостановил встречи с президентом Ф.У. де Клерком, которые должны были начаться 11 апреля 1990 года, он тем не менее твердо намерен возобновить такие обсуждения на более позднем этапе. "Полиция, - сказал он, - должна относиться к демонстрациям, в которых участвуют чернокожие, точно так же, как она относится к демонстрациям, в которых принимают участие белые". Отметив, что ни один участник демонстраций белых никогда не был убит полицией, он добавил: "Если бы полиция убила хотя бы одного белого, все белое население Южной Африки устроило бы страшный шум. А если бы убитых белых было семеро, как в Себокенге, то произошло бы восстание и правительство бы пало".

---

\* Human Rights Update, January to February 1990 (Vol. 3, No. 1), pages 12 to 17.

62. Газета "Монд" от 21 апреля 1990 года сообщила, что несколькими часами ранее президент де Клерк приказал начать расследование убийства по меньшей мере 11 чернокожих, которое произошло 26 марта 1990 года и было совершено полицейскими, открывшими огонь по участникам демонстрации, которые протестовали против высокой квартирной платы в негритянском городке Себокенге, в 200 километрах к юго-западу от Йоханнесбурга.

63. В "Кристчиан Сайенс Монитор" от 13-19 апреля 1990 года сообщалось, что в конце марта 1990 года в процветающем шахтерском городке Вилькоме, расположенном в 200 милях к югу от Йоханнесбурга, белыми "виджиланте" был забит до смерти чернокожий шахтер Мникело Ндамсе. Командиром группы белых "виджиланте", которая носит название "Бланк Вейлихайд" (БВ), или "белые силы безопасности", являлся г-н Безвиденкут, который обвиняется в убийстве в начале 1989 года чернокожего мужчины. Группа "виджиланте" БВ была сформирована в начале марта 1990 года с целью помешать маршу протеста чернокожих учителей. Как сообщается, появление этой группы является самым свежим примером распространения правых группировок белокожих южноафриканцев, преисполненных решимости воспрепятствовать подъему недавно легализованного АНК.

64. В газетах "Индепендент" и "Гардиан" от 30 апреля 1990 года сообщалось, что 28 апреля 1990 года письмом со взрывчаткой, отправленным в Южной Африке, был серьезно ранен преподобный Майкл Лэпсли. В результате взрыва он потерял обе руки и левый глаз. Выходец из Новой Зеландии, Его Преподобие Лэпсли в 70-е годы был священником в университете провинции Наталь до его высылки из Южной Африки за деятельность против апартеида. Проживая в Зимбабве в прошлом, этот англиканский священник не раз получал от южноафриканских белых экстремистов угрозы смертельной расправы, и в последние три года он находился под защитой полиции в Хараре. По мнению церковных иерархов Харары, он стал жертвой агентов Претории. Его Преподобие Лэпсли, которому исполнилось 40 с небольшим лет, являлся одним из наиболее видных деятелей АНК в Зимбабве и часто выступал против апартеида, однако два года тому назад иерархи англиканской церкви отлучили его от такой деятельности. С тех пор он занимался деятельностью от имени Лютеранской всемирной федерации и председательствовал в учебном комитете АНК.

65. В газете "Гардиан" от 15 мая 1990 года и в еженедельнике "Уикли Мейл" от 18-24 мая 1990 года сообщалось, что 15 мая 1990 года в городе Маокенг (Оранжевое свободное государство) произошел второй инцидент типа "Троянского коня", в результате которого двое юношей погибли, а восемь получили ранения. Г-н Симон Тсотсотсо, а также другие очевидцы заявили, что переодетые полицейские прибыли в город на арендованном грузовике, покрытом брезентом. Когда грузовик остановился, его окружила небольшая группа молодежи. Внезапно брезент поднялся, из грузовика выскочили несколько вооруженных полицейских и открыли огонь. Компания "Барнет Ауто Спэйрс", которой принадлежит грузовик, признала, что она сдала грузовик в аренду полиции. Двумя убитыми были Сейсо Мангверижане (9 лет) и Исаяя Тау (18 лет), а среди раненых оказался Жозеф Тшабалала (13 лет).

66. Как сообщалось, Генеральный секретарь Демократического кризисного комитета Маокенга (ДККМ) заявил, что с тех пор как в феврале 1990 года население Маокенга объявило бойкот на выплату квартирной платы, полиция занимается притеснением жителей. В апреле 1990 года в дома трех членов ДККМ были брошены бутылки с горючей смесью. Далее сообщалось, что в середине мая 1990 года подростки подожгли шесть автомашин после того, как они подверглись

притеснениям со стороны полиции. Представитель министерства правопорядка бригадный генерал Леон Мелле отрицал, что полицейские умышленно затаились в грузовике, и заявил, что они открыли огонь, потому что группа лиц забросала автомашину камнями после того, как у нее заглох двигатель.

67. 22 мая 1990 года широко сообщалось о том, что 20 мая 1990 года четверо человек были убиты и 18 ранены, когда полиция открыла огонь по толпе людей, расходящихся после митинга в Табонге - негритянском поселке, прилегающем к городу Вильком и расположенном в 300 километрах к югу от Йоханнесбурга. Трое раненых скончались на следующий день. Расовая напряженность продолжала нарастать с тех пор, как в марте 1990 года белые экстремисты начали "боевое" патрулирование якобы для борьбы с негритянской преступностью. В ответ на эти вылазки чернокожее население стало бойкотировать магазины, принадлежащие белым.

68. Кризисная ситуация возникла после убийства двух белых 16 мая 1990 года во время стычек в шахте им. президента Штайна, где молодые чернокожие шахтеры стали носить майки и значки с эмблемой АНК и разрисовали лозунгами АНК стены шахты в нарушение введенного компанией запрета на политическую деятельность. Некоторые чернокожие шахтеры не пропускали к шахтному лифту белых начальников, оккупировали свои раздевалки и проводили сидячие забастовки в шахте. Белые шахтеры заявляли, что их жизнь находилась под угрозой, поскольку они были в явном меньшинстве. Помимо 2 белых, убитых 16 мая 1990 года, были ранены 4 охранника и 14 забастовщиков.

69. 20 мая 1990 года руководители чернокожего населения согласились попытаться нормализовать положение путем прекращения бойкота, и на митинге 18 мая 1990 года обе стороны убедительно просили г-на Адриана Флока, министра правопорядка, создать орган по урегулированию разногласий. Тем не менее напряженность оставалась высокой.

70. На 774-м заседании Рабочей группы представитель ИДАФ подробно рассказал о следующем инциденте. Свидетель сообщил, что 18 июля 1990 года представители КЮАП информировали министра правопорядка о том, что они получили сообщения о готовящемся нападении членов Инкаты на сторонников АНК и КЮАП в Себокенге, как это было решено деятелями Инкаты в Улунеди 10 июля 1990 года. Кроме того, адвокаты КЮАП информировали об этом районного комиссара полиции и комиссара центральной полиции. Как сообщалось, полковник Мозибуко дал обещание, что полиция обеспечит, чтобы сторонники Инкаты явились на запланированный на 22 июля 1990 года митинг без оружия. Однако от 500 до 600 членов Инкаты прибыли хорошо вооруженными и в сопровождении белых полицейских. На глазах у полиции они набросились на жителей Себокенга. Далее сообщалось, что, когда жители пытались оказать сопротивление, их начали обстреливать полицейские, в результате чего 19 человек были убиты. На следующий день число погибших достигло 30 человек.

71. В сообщении, опубликованном в "Саут Африкэн Барометр" от 28 сентября 1990 года, говорится, что первое столкновение между членами Инкаты и сторонниками АНК произошло в Себокенге 22 июля 1990 года после слета сторонников Инкаты в этом городе; в результате этого столкновения погибли 27 человек. Вначале считалось, что этот инцидент носит локальный характер, однако в последующие недели в результате распространения волны насилия на Восточный Ранд, Западный Ранд и Соуэто были убиты 100 человек. Ко времени составления настоящего доклада погибли в общей сложности более 700 человек.

Дело Любовски

72. Рабочая группа хотела бы особо остановиться на убийствах г-на Антона Любовски и г-на Дэвида Уэбстера - и не только по причине тех обстоятельств, в которых были совершены эти убийства (см. E/CN.4/1990/7, пункты 30 f), 262 и 263), но и в силу того, что эти люди были лично известны членам Рабочей группы.

73. Газета "Индепендент" от 24 апреля 1990 года сообщила, что 52-летний ирландец Дональд Ачесон, который был арестован в Виндхукке 13 сентября 1989 года по обвинению в убийстве Антона Любовски, первого белого человека, открыто вступившего в Народную организацию Юго-Западной Африки (СВАПО) и отстаивавшего ее дело, был освобожден 23 апреля 1990 года под залог в размере 4 000 рандов (920 фунтов стерлингов). Слушание дела было отложено судьей Исмаилом Мохаммедом до 7 мая 1990 года, а тем временем намибийское правительство обсуждало вопрос о выдаче шести бывших южноафриканских полицейских, двум из которых обвинение было предъявлено вместе с г-ном Ачесоном.

74. Газета "Индепендент" сообщила 8 мая 1990 года, что г-н Ачесон был освобожден 7 мая 1990 года после того, как все обвинения против него были сняты за отсутствием доказательств. Из-за отсутствия договора с Южной Африкой о выдаче Намибия не смогла обеспечить присутствие в суде главных свидетелей, которые отказались добровольно явиться в суд, несмотря на то, что им была гарантирована личная неприкосновенность. Главный прокурор Намибии заявил, что без их показаний дела против г-на Ачесона "не существует".

75. Согласно газете "Гардиан" от 8 мая 1990 года, обвинения против г-на Ачесона были сняты прежде всего потому, что государство не смогло обеспечить явку двух главных свидетелей: "Стаала" Бургера и Чаппи Марее, которые являлись бывшими полицейскими из Южной Африки. Они были опознаны как члены южноафриканской специальной секретной организации - "Бюро гражданского сотрудничества" (ССБ), которое было связано с убийствами политических противников Претории эскадронами смерти, которые, как утверждается, причастны к убийству г-на Любовски.

Убийство Уэбстера

76. 9 мая 1990 года в газете "Гардиан" появилось сообщение о том, что, по утверждениям полковника Флориса Мостента, который возглавляет следствие по делу об убийстве г-на Дэвида Уэбстера, он располагает информацией о том, что два сотрудника "Бюро гражданского сотрудничества" (ССБ) причастны к убийству как г-на Уэбстера, так и г-на Любовски. Еженедельник "Уикли Мейл" от 18-24 мая 1990 года сообщил, что до убийства г-на Уэбстера, которое произошло 1 мая 1989 года, вокруг него вертелись шпионы. Сообщалось также, что в своих показаниях в Следственной комиссии Химстры (см. ниже) г-н Тони Нод сознался, что он шпионил в пользу муниципального совета Йоханнесбурга и секретной полиции и доносил о деятельности контактной группы "Форума пяти свобод" (ФПС), которую возглавлял г-н Уэбстер. В ходе перекрестного допроса г-н Нод якобы продемонстрировал незначительную осведомленность о роли и деятельности ФПС; тем не менее его наблюдения, о которых сообщалось высшему руководству службы безопасности, принимались во внимание.

77. Через месяц после убийства г-на Уэбстера другие члены ФПС также подверглись нападениям. У себя в сгоревшем доме погиб г-н Ян Муллен, хотя в ходе расследования было вынесено заключение о том, что смерть носит случайный

характер; представители ФПС полагают, однако, что, быть может, здесь что-то и нечисто. 25 мая 1990 года г-н Ламброс Маринаки был дважды обстрелян у себя в спальне. Следует напомнить, что вскоре после того, как г-н Нод присутствовал и выступил на совещании ФПС, квартира г-жи Жанны де ля Харп подверглась налету со стороны сотрудников секретной полиции.

#### Комиссия Химстры

78. Как явствует из доклада Независимого совета по расследованию случая негласных репрессий, вышедшего в мае 1990 года, 29 марта 1990 года была создана Следственная комиссия Химстры для расследования утверждений о наличии агентурной сети в муниципальном совете Йоханнесбурга. В марте 1990 года появились сообщения о том, что совет эксплуатировал агентурную сеть, известную под названием Управления безопасности, на которое была возложена слежка за лидерами оппозиции. По данным еженедельника "Уикли Мейл" от 20 апреля 1990 года, под наблюдением находилось 48 организаций, включая такое объединение, как Демократическая партия. Начальник Управления безопасности майор Барнард является также офицером армейской разведки и, по-видимому, поддерживает тесные отношения с региональным командиром "Стаалем" Бургером - одним из тех, кого разыскивало намибийское правительство в связи с убийством Любовски (см. пункт 75).

79. Выводы Комиссии Химстры были опубликованы 29 сентября 1990 года. Согласно письменной информации, представленной Независимым советом по расследованию случаев негласных репрессий, судья Химстра пришел к выводу о том, что, как и утверждалось, такая агентурная сеть действительно существует, причем в течение четырех лет она держит под наблюдением более 100 человек и незаконно просочилась как минимум в 20 организаций, выступающих против апартеида ("Бельд" от 27 сентября 1990 года). Комиссия также констатировала, что за счет налогоплательщиков на эту агентурную сеть была израсходована сумма в размере 1,8 млн. рандов. Судья Химстра подтвердил, что агентура муниципального совета работает в тесном сотрудничестве с военной разведкой и южноафриканской полицией ("Бельд" от 27 сентября 1990 года). В качестве четырех ведущих сотрудников Управления безопасности в докладе поименно указаны Джон Пирс, Мэни Вентер, Ян Виссер и Фрак Барнард.

#### Насильственные действия, включая насильственные действия в сообществе с силами безопасности

80. В своих "Информационных сообщениях и брифинге" № 90/4 от августа 1990 года Международный фонд защиты и помощи южной части Африки (ИДАФ) сообщил, что в марте 1990 года после освобождения г-на Нельсона Манделы и снятия запрета на деятельность Африканского национального конгресса (АНК), вооруженные группировки, возглавляемые представителями Инкаты, совершили крупномасштабные нападения на сторонников Объединенного демократического фронта (ОДФ). Эти нападения продолжались, и в начале апреля 2 тыс. вооруженных сторонников Инкаты совершили нападения на населенные пункты Какуса и Ашдаун. Боевики Инкаты - "импи" (боевой отряд) из Эландскопа опустошили некоторые районы населенных пунктов Гезебусо, Вулинддела, Ква Шанге, Ква Мнианду и Мпофомени, захватили у жителей все имущество и угнали скот. Полиция при этом бездействовала. В результате этих нападений 14 тыс. человек остались без крова и 80 человек были убиты. Были также подвергнуты нападению те районы населенных пунктов Имбали и Слангспрута, где проживают лица, не являющиеся сторонниками Инкаты.

81. В марте 1990 года в меморандуме на имя министра правопорядка относительно политики в провинции Наталь Конгресс южноафриканских профсоюзов (КЮАП) и ОДФ заявили, что по настоянию КЮАП прокуроры провели расследование действий полиции во время столкновений в городе Имбели, причем на основе представленных им свидетельских показаний, а также переписки с южноафриканской полицией они установили характер сотрудничества полиции с Инкатой.

82. Сообщалось далее, что Вильям де Вит был отстранен от работы в связи с тем, что в марте 1990 года он подвергся пыткам председателя Ассоциации налогоплательщиков города Имбели г-на Лари Сильване.

83. Сообщения о том, что полиция дифференцированно относится к ношению оружия сторонниками Инкаты и теми жителями, которые не являются ее сторонниками; отсутствие уголовного преследования военачальников Инкаты даже в тех случаях, когда имеются очевидцы непрекращающихся зверств; отсутствие защиты свидетелей, жалобщиков или заявителей, обращающихся в суд с ходатайством о пресечении соответствующих действий, - все это привело к кризису доверия к правоохранительным органам и судам.

84. Сообщалось также, что полиция Квазулу не была беспристрастной при расследовании случаев насилия, а скорее выступала как вооруженное формирование самой Инкаты. В газете "Нью Нейшн" от 3 апреля 1990 года сообщалось, что, согласно оценкам, было убито 24 человека, когда полиция Квазулу совершила налет на лагерь скваттеров в Иситебе (Северный Наталь). Жителей, которые убежали в лес, преследовали и обстреливали. Сообщалось также, что были отстранены от работы сотрудники полиции Квазулу в населенных пунктах Ква Макуте, Ндведве и Иситебе.

85. В "Интернэшнл геральд трибюн" от 4 апреля и в "Монд" от 7 апреля 1990 года сообщалось, что правительство Южной Африки направило в качестве подкрепления полицейские и армейские подразделения для борьбы с массовыми беспорядками в провинции Наталь, где за предыдущую неделю погибло около 80 человек. Общее число погибших за последние три года составило более 2 тыс. человек.

86. Согласно информации, полученной от Национальной ассоциации демократических адвокатов (НАДЕЛ) и опубликованной в "Надел ньюс" в июле 1990 года, из 200 инцидентов, связанных с насилием, зарегистрированных в период с января по апрель 1990 года, 195 таких инцидентов приписываются организации Инката или полиции Квазулу, возглавляемой вождем Мангосуту Бутелези. В указанных столкновениях были убиты 85 человек, причем все они не были сторонниками Инкаты. В провинцию Наталь входит так называемый хоумленд Квазулу, который также возглавляет вождь Бутелези. Политическая организация этого вождя, по-видимому, противостоит силам, связанным с АНК, ОДФ и КЮАП.

87. К эскалации насилия, которая началась в середине марта, как сообщается, причастны хорошо вооруженные отряды Инкаты, совершавшие нападения на беззащитные поселения, сторонников АНК. Опасаясь расправы, около 14 тыс. жителей покинули свои дома.

88. Согласно тому же источнику, 6 мая 1990 года было совершено нападение на дом доктора Аарона Ндлову, сотрудника университета Зулуленда, во время которого в его спальню была брошена бомба. Доктор Ндлову был одним из лиц, включенных в список тех, кто подлежал нападению, причем этот список был широко

распространен. Трое других лиц, включенных в этот список, уже подвергались нападениям, в том числе г-н Джеффри Вилан, региональный председатель КЮАП и г-н Сибусисо Мдлетше, бывший заключенный тюрьмы на острове Роббен, который был убит. Г-н Мдлетше вступил в Инкату после освобождения из тюрьмы, однако он перешел в АНК после того, как был снят запрет на деятельность этой организации.

89. Еще один пример насильственных акций в сообществе с полицией нашел отражение в свидетельских показаниях г-на Кутзее в Комиссии Хармса (см. пункты 124-128).

90. На своем 773-м заседании Рабочая группа заслушала показания представителя Движения против апартеида, который заявил, что в начале июля 1990 года АНК и ОДФ успешно организовали 24-часовую общенациональную забастовку в знак протеста против продолжающегося насилия в провинции Наталь. Как он сообщил, этот протест поддержали 80% зулусов, проживающих в городских районах, а это ясно свидетельствует о том, что Инката пользуется поддержкой не всех зулусов и что насилие не носит характер межплеменных столкновений между зулусами и коса. Свидетель также информировал Группу о том, что вспышка насилия в провинции Наталь возникла в результате преднамеренных и организованных подстрекательских действий, предпринятых Инкатой в июле 1990 года.

91. Другой свидетель от ИДАФ сообщил на 774-м заседании Рабочей группы о том, что, согласно данным, представленным Южноафриканской комиссией по правам человека, во время разгона публичных манифестаций в первой половине 1990 года полицейские убили 170 человек и ранили 1 500 человек.

92. Тот же свидетель сообщил, что в июле 1990 года на местном стадионе города Мамоледи был организован массовый митинг, с тем чтобы обсудить вопрос о бойкоте квартирной платы. Администрация провинции Трансвааль и Гражданская ассоциация Мамоледи достигли частичной договоренности о том, что просроченная квартирная плата будет заморожена, а дальнейшая оплата жилья будет производиться, как и обычно. В тот самый момент полиция якобы применила слезоточивый газ и перекрыла все выходы. Пытавшиеся убежать 200 человек получили ранения. Свою акцию полиция мотивировала тем, что митинг был несанкционированным. Когда же было предъявлено разрешение на проведение митинга, полицейские заявили, что это разрешение касается митинга по вопросу о бойкоте просветительных учреждений, а не о бойкоте квартирной платы. Таким образом, как отметил свидетель в заключение, когда организовывались митинги для обсуждения вопроса о прекращении бойкота квартирной платы, эти митинги рассматривались как участие в дестабилизирующей деятельности.

93. В газете "Интернешнл геральд трибюн" от 25-26 августа 1990 года сообщалось, что 27 негритянских поселков в 19 судебно-административных округах были объявлены "неблагополучными" районами сроком на три месяца начиная с 24 августа 1990 года. В число таких поселков входили Фослорус, Кагисо, Катлехонг, Тембиса, Такоза и Соуэто.

94. В газетах "Таймс" и "Гардиан" от 3 сентября 1990 года сообщалось, что в докладе, выпущенном Комиссией во главе с судьей Р.Дж. Голдстоуном, констатируется, что в городе Себокенге полиция произвольно или без приказа открыла огонь по чернокожим участникам демонстрации и стреляла им в спину. Судья Голдстоун был назначен президентом де Клерком расследовать случай применения огнестрельного оружия в Себокенге в марте 1990 года после того, как АНК отложил запланированные переговоры с правительством в апреле. За свою роль в инциденте, в результате которого были убиты 12 человек и 281 ранены,

были подвергнуты критике белый констебль С. Ван Рин, который, как утверждается, сделал первый выстрел, и капитан У.Дж. дю Плой, командир подразделения в составе 47 человек, который не информировал полковника О.П. Мазibuку о том, что его подразделение находится в городе.

95. В газете "Таймс" от 6 октября 1990 года сообщалось, что комендантский час, введенный в Соуэто две недели тому назад "от заката до восхода", был отменен 5 октября 1990 года. Однако комендантский час продолжал действовать в негритянских поселках Токозо, Вослурус и Катлеканг, расположенных к юго-востоку от Йоханнесбурга. Комендантский час был введен для того, чтобы сдерживать насильственные действия, в результате которых с августа 1990 года погибли более 700 человек.

96. В газете "Гардиан" от 9 октября 1990 года сообщалось, что министр юстиции г-н К. Кутзее назначит судью, который будет возглавлять расследование убийства войсками 11 человек в поселке Себокенге в начале сентября. Это назначение было произведено в связи с утверждениями о том, что белые организовали предыдущие нападения в этом городе, в результате чего были убиты более 20 жителей.

97. Как сообщалось в газетах "Интернешнл геральд трибюн" и "Гардиан" от 19 октября 1990 года, правительство Южной Африки отменило чрезвычайное положение в Натале 18 октября 1990 года. Однако новая волна насилия в трех городках промышленного центра Трансвааля, как сообщалось, увенчалась дальнейшими столкновениями, которые произошли в Тукомсрасе, недалеко от Рандфонтейна, к западу от Йоханнесбурга. Министр правопорядка г-н Адриан Флок 18 октября 1990 года ввел в поселке комендантский час с 9 часов вечера до 4 часов утра. Поводом к насилию послужило отключение электричества по распоряжению муниципального совета Рандфонтейна, который, как отмечается, контролируется консервативной партией. Электрики муниципального совета в сопровождении солдат и полицейских ходили от дома к дому по всему городку и отключали электроснабжение в индивидуальных домах.

98. В статье, опубликованной в газете "Индепендент" от 4 декабря 1990 года, сообщалось, что в поселке Токоза к югу от Йоханнесбурга были развернуты полицейские бронемшины после того, как в самом начале дня 3 декабря 1990 года сторонники Партии свободы Инкаты устроили стычки. По сообщениям полиции, пострадавших расстреливали, рубили и сжигали. Местный представитель АНК сообщил, что, по его наблюдениям, вылазка "боевиков" Инкаты велась под прикрытием полицейской бронемшины. Министр правопорядка ввел комендантский час и чрезвычайное положение, предоставив полиции чрезвычайные полномочия на производство арестов, в Токозе и в трех соседних поселках, где предыдущей ночью были убиты, по крайней мере, еще 12 человек, и заявил, что будут вызваны армейские подкрепления.

#### В. Случаи смерти лиц в местах заключения и в полицейских участках

99. В еженедельнике "Уикли мейл" от 23 февраля 1990 года сообщалось, что в течение января-февраля 1990 года в полицейских участках скончались шесть человек. Седьмой - г-н Альберт Симелане - скончался вскоре после того, как непродолжительное время находился в полицейском участке в Тембизе в ноябре 1989 года. Четверо из упомянутых семи лиц: Никсон Пири (16 лет), Мишель Зунгу (20 лет), Симон Тшебала (22 года) и Симелане, - умерли при "подозрительных обстоятельствах", когда, как утверждается, полиция применила насилие.

100. Результаты официального вскрытия трупа показали, что Пири, юноша из Кутсонга, который скончался во время допроса полицией, получил кровоизлияние в мозг в результате наружных ран и удара.

101. Вскрытие трупа Зунгу, школьника из Мутубатубе (Наталь), показало, что он скончался в результате удушения. Его семья отрицала, что он удушил себя шнурком от ботинка после того, как был доставлен в полицейский участок в Мутубатубе 29 января 1990 года. Свидетели были готовы дать показания под присягой, что после спора относительно платы за обучение в школе Зунгу был избит полицейскими, а затем в бессознательном состоянии брошен в полицейский фургон.

102. Сообщалось также, что, по словам друзей Симелане, 21 ноября 1989 года после сильных избиений Симелане был доставлен домой группой в составе 21 полицейского.

103. Сообщается, что Тшебала скончался после того, как он был арестован полицией по подозрению в грабеже и доставлен в полицейский участок Грутвлей в Восточном Ранде. По заявлению представителя полиции капитана Юджина Оппермана, Тшебала оказал сопротивление при аресте, и "полицейским, которые нашли при нем похищенное имущество, пришлось применить силу".

104. Как сообщалось, Вис Намане (35 лет) скончался в полицейском участке Хиллброу, жалуясь на то, что ему трудно дышать.

105. Другие случаи смерти в полицейских участках включают смерть 20-летнего Сизве Ситоле и Мандла Манана (27 лет) - оба они были обнаружены повешенными в их камерах. 30 января 1990 года в полицейском участке "Джон Форстер Сквер" начала работу следственная комиссия, и ее доклад, подготовленный судьей Р. Голдстоуном, подлежал представлению в марте 1990 года президенту де Клерку.

106. В "Фокусе" № 90 от 1990 года (публикация Международного фонда защиты и помощи южной части Африки) говорилось, что в период с мая по июль 1990 года было зарегистрировано три случая смерти в период содержания под стражей.

107. Поступило сообщение о том, что 14 мая 1990 года человек, известный под именем "Андиле", был забит до смерти двумя полицейскими в камере полицейского участка Хумансдорп. Об этом сообщил 16-летний свидетель этого инцидента. В "Саут" от 30 мая и в "Нью Нейшн" от 1 июня 1990 года сообщалось, что в Верховном суде было возбуждено запретительное производство, с тем чтобы лишить полицейских возможности подвергать нападкам свидетеля, которому они угрожали убийством, если он назовет их в качестве участников избиения. Свидетель был, по-видимому, арестован за то, что исполнял ритуальный танец вызова.

108. В "Фокусе" № 88 от 1990 года сообщалось, что 17 января 1990 года на основании раздела 29 Закона о внутренней безопасности в городке Мавелеренге (Потхитерсрюс) был задержан Дональд Табела Мадидиша, преподаватель и член Конгресса молодежи Мавелеренга. "Стар" от 22 июня 1990 года и "Фокус" № 90 сообщили, в частности, что 1 июня 1990 года полиция заявила, что Мадидиша якобы покончил жизнь самоубийством путем повешения. Адвокат Мадидиши заявил, что он будет добиваться независимого посмертного вскрытия.

109. 20 и 21 июля 1990 года широко сообщалось, что Юджин Мбулвана (15 лет) был задержан полицией 10 июля в Кутсонге. Он был задержан вместе с другими молодыми людьми, которые, как сообщается, направлялись в отделение АНК в Йоханнесбурге, с тем чтобы обсудить способы урегулирования соперничества между

группами молодежи, которое эксплуатируют в своих целях местные группировки "виджиланте". 12 июля 1990 года Мбулвана был доставлен в полицейский участок Вальвердинд, куда, по сообщению свидетеля, также находившегося там, его привезли с серьезными ранами на голове. Он пролежал без сознания на полу камеры девять часов, а потом его доставили в больницу Лератонга, где он и скончался на следующий день. Рентгеновское обследование показало, что в результате сильного ущемления черепной коробки у него произошло кровоизлияние в мозг. ("Фокус" № 77 сообщил, что в январе 1990 года во время допроса в том же полицейском участке скончался Никсон Пири (16 лет).)

### C. Эскадроны смерти

#### Комиссия Хармса

110. 5 марта 1990 года в Синодальном центре им. Н.Г. Керка в центральной части Претории судья Ловис Хармс начал расследование деятельности так называемых "ударных эскадронов".

111. Согласно заявлению, от комиссии требуется "провести расследование и представить доклад по вопросу о предполагаемых случаях убийств и других незаконных актов насилия, совершенных в Южно-Африканской Республике с целью достижения реализации или отставания какой-либо конституционной или политической цели (...) и в связи с которой было осуществлено судебное разбирательство, либо не было найдено урегулирования или в связи с которой расследование не дает результатов из-за отсутствия доказательств".

112. Судью также попросили сообщить, какие организации или учреждения могли давать указания о совершении "таких убийств или актов насилия и выступали в качестве основного исполнителя, сообщника или укрывателя, либо совершали такие действия в прошлом", и выяснить, кто платил за них.

113. В газете "Аргус" (Кейптаун) от 6 марта 1990 года сообщалось, что генерал Магнус Малан, министр обороны которого служило прибежищем для организации под названием "Бюро гражданского сотрудничества (ССВ)" и якобы тесно связано с "ударными эскадронами", должен был представить судье Хармсу письменные свидетельства.

114. В газете "Индепендент" от 22 марта 1990 года сообщалось, что бригадир Флорис Мостерт, сотрудник южноафриканской полиции, заявил под присягой, что одна из ячеек ССВ несет ответственность за убийство активных борцов против апартеида Дэвида Уэбстера и Антона Любовски.

115. Согласно сообщению, опубликованному в газете "Йоханнесбург Стар" 21 февраля 1990 года, руководство операциями ССВ осуществлялось через иерархическую структуру, включающую несколько генералов и ведущую в канцелярию генерала Малана, причем ее финансирование производилось за счет бюджета южноафриканских сил обороны (САДФ), а комплектация - главным образом за счет бывших полицейских и отставных армейских разведчиков. Согласно "Стар", ССВ, образованное в 1987 году для борьбы с "терроризмом", осуществляло свои акции в масштабах всей страны через сеть секретных ячеек.

116. Согласно заявлению, сделанному САДФ 19 февраля 1990 года, генерал Магнус Малан (министр обороны с 1980 года) никому не отдавал каких-либо приказов на совершение убийств. Как сообщается, сопредседатель Демократической партии г-н Деннис Уоррелл отреагировал так: "на вопрос по существу" не было дано ответа, и генерал Малан не сказал, знал ли он о том, что ССВ совершило какие-либо политические убийства или расправы.

117. В середине февраля 1990 года были арестованы двое предполагаемых членов ССВ и были выданы ордера на арест еще трех членов этой организации.

118. В "Индепендент" от 26 февраля 1990 года сообщалось, что капитан Дирк Кутзее (44 года) сообщил Комиссии Хармса 25 апреля во время ее заседаний в Лондоне, что он якобы получил от бригадира Яна Ван дер Ховена, начальника районного отделения секретной полиции, указание "избавиться" от г-на Мксенге, причем сделать так, чтобы убийство было похоже на ограбление. Г-н Кутзее и его коллега по "эскадрону смерти" г-н Дэвид Тшикаланге бежали из Южной Африки после того, как еще один из его подчиненных, г-н Алмонд Нофемеле, решил сознаться незадолго до того, как его должны были казнить за убийство по "личным мотивам".

119. Г-н Кутзее, чьи разоблачения относительно политических убийств, с которыми он выступил в южноафриканской газете, вынудили правительство учредить Комиссию Хармса для расследования его заявлений, рассказал, что в 1981 году полицейские убили в Коматипорте (Трансвааль) г-на Сизве Кондиле, который подозревался в принадлежности к Африканскому национальному конгрессу (АНК). Г-н Кутзее заявил, что в его присутствии г-ну Кондиле ввели "одурманивающие капли", а потом его застрелили. Как сообщалось, г-н Кондиле был арестован, затем освобожден, а потом похищен из своей автомашины, которая позднее была брошена на свазилендской границе, так что из полицейских протоколов явствовало, что он пытался бежать за границу после освобождения. В своих показаниях г-н Кутзее сообщил, что "одурманивающие капли" были доставлены начальником полицейской лаборатории судебной медицины в Претории генералом Лотаром Нидлингом, а тело Кондиле было позднее сожжено на костре.

120. Как сообщается, г-н Кутзее также привел подробности убийства г-на Гриффита Мксенге, адвоката из Дурбана, убитого в ноябре 1981 года, и сообщил, что он начинил стрихнином мясо, предназначенное для собак г-на Мксенге. Эти показания, по-видимому, подтверждают показания, данные помощником г-на Кутзее г-ном Тшикаламе, который давал показания в Комиссии ранее, а также показания г-на Нофемеле. Г-н Кутзее утверждал, что приказ на убийство Мксенге также поступил от бригадира Ван дер Ховена.

121. Газета "Индепендент" от 27 апреля 1990 года сообщила, что в своих показаниях на второй день слушаний в Комиссии Хармса в Лондоне г-н Кутзее подробно рассказал, как он и его подразделение "Аскарис" (бывшие бойцы АНК, которые были завербованы для борьбы против своих бывших соратников), осуществляли похищения и убийства в Южной Африке и в соседних странах.

122. Как сообщается далее, г-н Кутзее информировал следственную комиссию о том, что после многочисленных безуспешных попыток подсыпать яд (полученный от ответственного работника полицейской лаборатории судебной медицины) в напитки г-на Вуси, подозреваемого агента АНК, который отказался от сотрудничества, и г-на Питера, который дезертировал в период обучения в Болгарии, это наконец-то удалось, и они оба в бессознательном состоянии были увезены за несколько сотен миль по Трансваалю, застрелены выстрелами в голову и сожжены. Он добавил, что такая же участь постигла другого члена "Аскарис", Исаака ("Эйса") Моэма, "потому что он всегда старался держаться в стороне: у него душа не лежала к этой работе". Г-н Кутзее сказал, что он не принимал непосредственного участия в этой операции, поскольку этим было поручено заниматься другим.

123. Комиссия Хармса опубликовала свои выводы 22 ноября 1990 года. В частности, она пришла к выводу о том, что в полиции нет ударных отрядов и что нет доказательств ответственности ССВ за убийство д-ра Уэбстера, хотя Комиссия установила причастность ССВ к другим насильственным преступлениям.

124. В заявлении для печати, опубликованном после выпуска доклада о выводах Комиссии, Независимый совет по расследованию случаев негласных репрессий заявил, в частности, следующее:

"Совет полагает, что судья Хармс предпочел проигнорировать те аспекты представленных ему доказательств, которые свидетельствуют о наличии полицейского формирования, действующего за рамками закона и совершившего ряд зверских и гнусных деяний. (...) В своем докладе судья Хармс констатирует, что полицейская версия является фальшивой. Но на этом он и останавливается. Судья Хармс игнорирует следующее:

1. факт явного наличия сговора в высших эшелонах секретной полиции;
2. последствия дачи ложных показаний под присягой ответственным сотрудником, выступающим в качестве свидетеля;
3. тот факт, что этот инцидент свидетельствует о функционировании "ударного отряда"...

...Как считает Совет, есть опасность того, что этот доклад будет использован правительством для того, чтобы закрыть возможность для будущих расследований незаконного поведения сил безопасности.

Кроме того, по мнению Совета, выдача южноафриканской полиции безукоризненного "свидетельства о добропорядочности" в связи с чрезвычайно серьезными проблемами, поставленными перед Комиссией Хармса, является неправомерным и чревато неблагоприятными последствиями для правосудия в Южной Африке".

125. От имени Независимого совета по расследованию случаев негласных репрессий член Совета заявил следующее:

"Будущая роль Независимого совета

Независимому совету становится все более очевидной зловещая роль, которую в настоящее время играют определенные элементы внутри сил безопасности, с тем чтобы сделать страну неуправляемой. Хотя организация ССВ была ликвидирована президентом страны и хотя министерство правопорядка отрицает существование полицейских эскадронов смерти, мы замечаем появление полувоенных ударных сил в некоторых звеньях южноафриканских служб безопасности. После обширных исследований и консультаций со многими недавними жертвами насилия в городах мы приходим к твердому выводу о том, что внутри служб безопасности формируется внепарламентское политическое движение со своей собственной политической программой, которая ни в коей мере не является аналогичной программе президента страны де Клерка. Особенно удручающим является то, что это политическое движение имеет доступ к оружию, боеприпасам и аппарату южноафриканской службы безопасности. Если оно не будет разоблачено и нейтрализовано южноафриканским правительством, то у страны мало перспектив пережить процесс, который в ней сейчас разворачивается. Независимый совет является одной из немногих организаций, обладающих соответствующей инфраструктурой и квалификацией для того, чтобы пока не слишком поздно выявить эти зловещие события".

D. Смертная казнь и приведение в исполнение смертных приговоров

126. На 794-м заседании Рабочей группы представитель организации "Адвокаты за права человека" остановился на вопросе о смертной казни и сообщил Группе, что в значительной мере благодаря его организации в 1989 году наблюдалось значительное уменьшение числа смертных казней. Держа под контролем каждый отдельный случай вынесения смертной казни, эта организация смогла предотвратить около 30% казней путем возбуждения судебных разбирательств в интересах осужденных, которые не воспользовались в полной мере своими правами. Он заявил, что организация "Адвокаты за права человека" подготовила около 200 наставлений для подачи ходатайств во вновь созданную коллегия, которая должна рассматривать апелляционные жалобы в интересах осужденных.

127. "Уикли мейл" от 27-29 января 1990 года сообщила, что в парламентском постоянном комитете по вопросам юстиции обсуждается мораторий на смертную казнь, объявленный 2 февраля президентом Ф.У. де Клерком. В предложенном законодательном акте о внесении поправок в уголовное законодательство, который был официально опубликован в июле 1990 года, упраздняется обязательное вынесение смертного приговора в отсутствие смягчающих обстоятельств. Судье, рассматривающему дело об убийстве, предоставляются дискреционные судебные полномочия в отношении вынесения смертного приговора с учетом смягчающих и отягчающих обстоятельств.

128. Согласно пересмотренному закону, лицо, приговоренное к смертной казни, автоматически получает право на подачу жалобы в Апелляционный отдел и не нуждается в получении от судьи, рассматривавшего дело, разрешения на подачу апелляции. Вердикт и приговор рассматриваются в этом Апелляционном отделе, который может вынести другой приговор, если он считает первоначальный приговор необоснованным, а также в том случае, если он сам не вынес бы смертный приговор. Такое положение было принято, несмотря на решительную оппозицию, возглавлявшуюся главным судьей Кейптауна г-ном Джорджем Мунником, которого поддерживали все другие главные судьи провинций, за исключением судьи Смутса из Оранжевого свободного государства.

129. Если Кассационный отдел подтверждает приговор, то есть возможность подать президенту государства просьбу о помиловании. Если заключенный не делает этого, то автоматически назначается защитник, который подает такую просьбу.

130. Районные судьи получили право выносить приговоры сроком до 15 лет тюремного заключения по делам об убийствах. Смертный приговор не выносится лицам, которым в момент совершения преступления не исполнилось 18 лет.

131. Дела лиц, приговоренных к смертной казни до принятия этого Закона, подлежат пересмотру коллегией экспертов, которая будет назначена в соответствии с этим новым Законом. В ходе пересмотра эта коллегия будет руководствоваться положениями и критериями нового закона. Если ее решение подтверждает первоначальный смертный приговор, дело направляется президенту государства, с тем чтобы он мог использовать свою прерогативу в отношении помилования.

132. Если коллегия примет решение об отмене смертного приговора, то дело передается в Апелляционный отдел для вынесения иного приговора. Рабочая группа не смогла оценить воздействие этих новых мер, поскольку детальные положения, касающиеся их применения, пока еще не сформулированы.

Е. Содержание под стражей, включая условия содержания под стражей

133. "Индепендент" от 22 мая 1990 года сообщила, что г-н Глен Томас, рабочий Сельского комитета Грэмстауна (СКГ) в Южной Африке был задержан 11 мая 1990 года и заключен под стражу на основании раздела 29 Закона о внутренней безопасности. Хотя в заявлении полиции говорится об уголовном расследовании, г-н Томас был заключен под стражу не на основании уголовно-процессуального законодательства и, как утверждает, ему не было предъявлено никаких обвинений. СКГ пользуется поддержкой со стороны Оксфам в своей работе с сельскими общинами, которым угрожает насильственное переселение или включение в так называемый "независимый хоумленд" Сискей и приграничные районы или которые уже страдают от такой практики. Г-н Томас также являлся Председателем Национального земельного комитета, который получает поддержку со стороны Оксфам через его пять отделений, занимающихся аналогичной работой по всей Южной Африке.

134. На 794-м заседании Специальной рабочей группы с показаниями выступил национальный директор организации "Адвокаты за права человека", который является также членом Независимого совета по расследованию случаев негласных репрессий. Он заявил, что в Южной Африке нарушается огромное большинство положений, изложенных во Всеобщей декларации прав человека, несмотря на предпринимаемые в настоящее время инициативные шаги по осуществлению политической реформы, и все это потому, что до сих пор продолжает осуществляться политика апартеида. По-прежнему в качестве репрессивной меры используется содержание под стражей без суда на основании раздела 29 Закона о внутренней безопасности. Он заявил, что хотя президент Ф.У. де Клерк, пожалуй, действительно стремится к проведению истинных перемен, вопрос о превентивном заключении под стражу пока еще не урегулирован. Он информировал Группу о том, что согласно полученной за последние два месяца информации, лица, содержащиеся под стражей на основании раздела 29, продолжают подвергаться пыткам. В том случае, когда задержанию на основании раздела 29 подвергаются члены Инкаты или какой-либо иной правой организации, эти лица находятся под стражей непродолжительное время. С другой стороны, члены АНК и Южноафриканской коммунистической партии находятся под стражей неограниченное время. Свидетель также информировал Группу о том, что получены доказательства, которые свидетельствуют об участии белых в беспорядках в ходе стычек между Инкатой и другими организациями, и что все эти события не являются конфликтом между зулусами и коса по принципу "черный на черного".

135. Хотя 6 августа 1990 года в Протоколе, подписанном в Претории, была отражена договоренность о том, что освобождение политических заключенных начнется 1 сентября 1990 года, этим вопросом пока еще никто серьезно не занимался. Свидетель особо коснулся дел г-на "Мака" Махараджи, который содержался под стражей, хотя на него распространялся правительственный юридический иммунитет, а также г-на Криса Хани и г-на Ронни Кесрилса, фамилии которых были исключены из списка лиц, которые вернулись в Южную Африку, получив правительственный иммунитет от ареста или задержания, непосредственно с целью конституционных переговоров.

136. Согласно информации, полученной от Южноафриканской комиссии по правам человека, по состоянию на 31 августа 1990 года на основании разделов 29, 31 и 50 Закона о внутренней безопасности в заключении под стражей находились 109 человек, 12 человек находились под стражей в Транскее на основании Закона о государственной безопасности и 33 человека - в Бопутатсване на основании постановлений о чрезвычайном положении. Как уже отмечала выше Рабочая группа, во время составления настоящего доклада так называемый "хоумленд" Бопутатсвана по-прежнему находился на чрезвычайном положении.

#### Ф. Случаи пыток и жестокого обращения

137. На 778-м заседании Группы 21-летний студент Кейптаунского университета рассказал о том, как его забрали 4 марта 1989 года у него в доме в районе Кукулету и доставили в здание Кулемборорг, центральный Кейптаун, где его всячески избивали и пытали электротоком. У него остались шрамы на лице, по-видимому, следы пыток, которым он был подвергнут. Он заявил, что его пытал один из двух белых служащих и уоррант-офицер Секи Стеенкамп и чернокожий полицейский по имени "Патрик". На третий день после ареста он был выпущен на свободу. 11 марта 1989 года его вновь забрали и отвезли в полицейский участок Пармейтфонтейн в Транскее, где его допрашивал уоррент-офицер Сикело Селеке. Когда он отказался подписать заявление, в котором, в частности, говорилось, что он является членом Панафриканского конгресса (организация, которая была запрещена еще до того, как родился свидетель), его отвезли в полицейский участок Аливелл Норт, находящийся в северной части Капской провинции, поскольку как южноафриканца его не могли содержать в Транскее. Примерно через неделю его освободили и доставили обратно в Кейптаун.

138. В ходе 777-783-го заседаний, состоявшихся в Дар-эс-Саламе, перед Специальной рабочей группой выступили в общей сложности 29 свидетелей, в том числе несколько человек в возрасте моложе 18 лет и один - в возрасте 21 года. Большинство свидетелей утверждали, что они подверглись жестоким пыткам, причем они подробно описали места, где совершались эти пытки, и сообщили имена причастных лиц (см. главу V).

#### Г. Политические процессы

##### Общие сведения

139. Газета "Таймс" от 9 октября 1990 года сообщила, что в соответствии с договоренностью между президентом Ф.У. де Клерком и г-ном Нельсоном Манделой иммунитет в отношении уголовно- и гражданско-правового преследования в связи с "политическими правонарушениями" будет применяться к действиям, совершенным до полудня 8 октября 1990 года. В данном случае был впервые согласован конкретный предельный срок. Однако г-н де Клерк указал, что намеченные или текущие судебные разбирательства не будут приостановлены и иммунитет не будет автоматически предоставляться кому попало или в связи с любым событием или правонарушением.

140. Газеты "Индепендент" и "Гардиан" от 30 октября 1990 года сообщили, что г-н "Мак" Махарадж, член Национального исполнительного комитета АНК, содержащийся в полиции под стражей с июля месяца на основании раздела 29 Закона о внутренней безопасности, 29 октября 1990 года вместе с восемью членами военного формирования АНК был обвинен в планировании свержения правительства.

141. "Интернешнл геральд трибюн" от 11 октября 1990 года сообщила, что освобожден 21 политический заключенный, большинство из которых принадлежат к Африканскому национальному конгрессу (АНК). Восемнадцать человек были освобождены в Кейптауне и три человека - в Йоханнесбурге и Претории.

## II. ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ВКЛЮЧАЯ СОЗДАНИЕ БАНТУСТАНОВ И НАСИЛЬСТВЕННОЕ ПЕРЕСЕЛЕНИЕ ЛЮДЕЙ

### A. Апартеид

#### Государственная политика

142. По сообщению "Таймс" от 21 апреля 1990 года, министр по вопросам конституционных реформ г-н Геррит Вильзон предсказал, что Претория и лидеры чернокожего населения достигнут соглашения по вопросу о новой конституции не позднее, чем через два года. Касаясь запланированных на 2 мая 1990 года переговоров, он сказал, что эта встреча будет в основном носить характер "взаимного знакомства", вслед за которой последуют продолжительные "переговоры о будущих переговорах", где будут обсуждаться предварительные условия, выдвинутые АНК для проведения полномасштабных переговоров. Также сообщалось, что, по заявлению министра по вопросам конституционных реформ, первоочередными задачами Претории являются, во-первых, достижение местной автономии и, во-вторых, обеспечение групповых прав. Регионы заменят существующие "хоумленды" (за исключением четырех, считающихся "независимыми") и "белые зоны"; при этом они будут контролировать собственную судебную систему и полицию.

143. Как упоминалось выше (см. пункт 41), в сообщении "Таймс" от 1 мая 1990 года говорилось, что по одну сторону стола переговоров находится делегация, состоящая исключительно из белых африканцев; в ее состав входит девять мужчин в возрасте от 40 до 63 лет, представляющих власть консервативного меньшинства, которое правит страной вот уже почти 50 лет. По другую сторону - выставленная АНК многонациональная "команда", состоящая из мужчин и женщин в возрасте от 33 до 78 лет. Его делегация, прозванная в местных средствах массовой информации "Рейнбоу XI", включала в себя семь человек из числа чернокожего населения, двух белых, одного индийца и одного представителя цветного (смешанного) населения. Более того, один из белых был англоговорящим, а другой - говорящим на африкаанс. Этим АНК наглядно продемонстрировал, что его ряды объединяют все этнические группы, а правящая Националистическая партия уходит своими корнями в расистское прошлое.

144. По сообщению "Таймс" от 2 мая 1990 года, ожидалось, что на переговорах будут рассматриваться проблемы, по сути своей не связанные с таким важным вопросом, как будущая разработка новой конституции страны. Как сообщалось, основное внимание в ходе встреч было уделено вопросу о возможности удовлетворения предварительных условий АНК в отношении полномасштабных переговоров, а также требования правительства о том, чтобы освободительное движение официально отказалось от "вооруженной борьбы".

145. В номере "Гардиан" за 2 мая 1990 года сообщалось, что предварительные переговоры между правительством Южной Африки и Африканским национальным конгрессом (АНК) начались 2 мая 1990 года и продолжались в течение трех дней. Они проходили в здании музея "Грот-Схюр", которое еще шесть лет тому назад являлось официальной резиденцией главы южноафриканского государства. По завершении этой встречи от имени обеих сторон был опубликован "Протокол, подписанный в Грот-Схюре" (см. приложение I).

146. 8 мая 1990 года парламент одобрил законопроект, который предусматривал наделение г-на де Клерка правом предоставлять временное или постоянное освобождение от ответственности ссыльных, принимающих участие в переговорах с правительством. Этот законопроект преследовал цель облегчить ход переговоров

с АНК и распространялся на лиц, совершивших правонарушения по отношению к членам АНК и других ранее запрещенных организаций.

147. В "Правительственном вестнике" (т. 299, № 12489), опубликованном в Претории 19 мая 1990 года, указывается, что в соответствии с полномочиями, которыми наделен исполняющий обязанности Президента в соответствии с разделом 1 (1) Закона об освобождении от уголовной ответственности от 1990 года (Закон № 35 от 1990 года), он распространил безоговорочный иммунитет, как об этом говорится в разделе 1 (2) вышеупомянутого Закона, на 38 человек, конкретно оговоренных в прилагаемом списке (см. приложение III), включая г-на Криса Хани, г-на Ронни Касрилса и г-на "Мак" Махараджа, на период с 19 мая по 19 августа 1990 года. Фамилии этих трех лиц не были включены в номер "Правительственного вестника" от 20 августа 1990 года, где содержалась информация о возобновлении безоговорочного иммунитета.

148. Хотя Рабочая группа приветствует договоренность, достигнутую Президентом де Клерком и г-ном Манделой в рамках протоколов, подписанных в Грот-Схуре и в Претории, она считает, что задержание г-на "Мак" Махараджа 24 июля 1990 года и предполагаемые пытки, которые были к нему применены в заключении в соответствии с разделом 29 закона о внутренней безопасности, являются нарушением взятых обязательств со стороны южноафриканского правительства. Рабочая группа осуждает отказ правительства возобновить действие закона об освобождении от ответственности в отношении членов национального исполнительного комитета АНК г-на Криса Хани и г-на Ронни Касрилса в августе 1990 года по истечении его срока.

149. Рабочая группа осуждает отказ включить фамилии ведущих сотрудников национального исполнительного комитета АНК г-на "Мак" Махараджа, г-на Криса Хани и г-на Ронни Касрилса в список лиц, в отношении которых, наряду с другими членами АНК, с августа 1990 года действует положение об освобождении от ответственности (см. приложение III).

150. В номере "Таймс" за 9 мая 1990 года сообщалось, что правительство Южной Африки ликвидирует местные органы власти, строящиеся по принципу расовой сегрегации, и передает значительные полномочия органам новой системы, структура которой во многом будет определяться на местном уровне. Заявление об этом было сделано Президентом де Клерком в его выступлении на съезде Ассоциации муниципалитетов Капской провинции 8 мая 1990 года. Нынешняя система местного управления состоит из советов, управляемых отдельно чернокожими, белыми, индийцами и представителями цветного (смешанного) населения. Как представляется, цель, преследуемая созданием новой системы, состоит в замене прежних местных советов многорасовыми органами и обеспечении с ее помощью гарантий против диктата правящей партии.

151. По сообщению "Индепендент" от 11 мая 1990 года д-р Вильюн, исполняющий обязанности Президента Южной Африки в отсутствие г-на Ф.В. де Клерка, заявил о решимости правительства отказаться от политики апартеида и заменить ее политической системой ограниченного демократического правления большинства. Далее он пояснил свое заявление, добавив, что ограничения в отношении правления большинства не будут "постоянно действующим принципом", и тем самым дал надежду на реализацию многолетнего требования АНК о создании "нерасовой, демократической и объединенной Южной Африки".

152. В отношении требования АНК о "единой" (в противоположность нынешней расчлененной) Южной Африке д-р Вильюн был однозначен. Он сказал: "В новых условиях акцент, который ранее почти всегда делался на различиях и

обособленности групп населения, будет заменен признанием одной неделимой Южной Африки и смещен в сторону одной общей государственности... Мы признаем национальные чувства всех южноафриканцев, независимо от расовой принадлежности".

153. Как указывается в пункте 43 выше, правительство приняло новые меры для сдерживания волны насилия и одновременно ввело в действие такие законы, как Закон о государственной безопасности и Закон о внутренней безопасности. Новые положения, введенные 24 августа 1990 года, привели к возникновению трудностей, которые можно сравнить с трудностями в худшие периоды действия в Южной Африке чрезвычайного положения (см. глава I, пункт 74 и далее).

154. По сообщению "Гардиан" от 15 мая 1990 года, в выходные дни 12-13 мая 1990 года произошло второе нападение на военный склад. По данным полиции, нападавшие ворвались в склад оружия десантного подразделения, расквартированного к югу от Йоханнесбурга, и захватили девять штурмовых винтовок R-1, пять пистолетов девятимиллиметрового калибра и тысячи патронов. До этого аналогичная операция имела место в Претории в апреле 1990 года, когда из штаба военно-воздушных сил было похищено большое количество оружия. Как сообщалось, три военнослужащих национальной армии, арестованные за участие в этом нападении, показали, что хорошо известный представитель правых и бывший городской советник Претории г-н Пит Рудольф сказал им, будто бы данная операция была санкционирована армией. По его словам, оружие предназначалось движению зулу "Инката" для использования против АНК и Объединенного демократического фронта (ОДФ). В некоторых сообщениях утверждается, что г-н Рудольф руководил нападением и что ему принадлежат слова, будто похищенное оружие будет использоваться в "контрреволюционных целях".

#### Основные опоры апартеида

155. В письме на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций от 11 сентября 1990 года министр иностранных дел Южной Африки заявил, в частности, что в результате инициатив, предпринятых для изменения законов апартеида, "...остаются лишь три проблемные области: закон о регистрации населения, закон о районах расселения отдельных групп и законы о земле".

#### "Мелочный" апартеид

156. Оговорка к Закону о отдельных удобствах была отменена в июне 1990 года после 37 лет действия. Общинам был дан срок до 15 октября 1990 года, чтобы принять соответствующие меры по обеспечению выполнения условий отмены. Вопреки этому, некоторые городские советы, находящиеся под контролем консервативной партии, вознамерились продолжать практику сегрегации с помощью целого ряда мер, включая взимание недоступной для чернокожих платы за услуги и предоставление возможности пользоваться ими только лицам, платящим местные налоги на собственность: эти лица в соответствии с оставшимися в силе законами апартеида, предусматривающими разделение жилых зон, обязательно должны быть белыми.

157. Как сообщалось в "Индепендент" 16 октября 1990 года, на практике последствия этой отмены будут в большей степени ощущаться в сельских районах, нежели в крупных городах. В 1989 году в Йоханнесбурге, Кейптауне, Претории и Дурбане местные советы приняли законодательные акты, открывающие доступ в общественные места представителям всех рас, а в Йоханнесбурге уже в течение многих месяцев чернокожие и белые свободно пользуются одними и теми же плавательными бассейнами, библиотеками и автобусами.

158. По сообщению "Уикли мейл" от 26 октября - 1 ноября 1990 года, 22 октября 1990 года трое юношей из Весселтона подверглись нападению со стороны вооруженных белых и были избиты дубинками, когда купались в недавно открытом для всех посетителей плавательном бассейне "Эрмело". Одному из них, Фреду Мофокенгу (22 года), грозит потеря зрения на левый глаз. Как сообщалось, некий Гидеон Кутсе собрал группу белых и они вместе совершили нападение на этих трех чернокожих. Майк Нгевенье (18 лет) отделался легкими телесными повреждениями, а Лаки Матибеле (18 лет) удалось убежать. Когда Мофокенг был доставлен в местный полицейский участок, у него, по его словам, отказались принять заявление о случившемся, а позднее, в госпитале, медицинская помощь была оказана ему лишь на следующий день, когда на дежурство заступили чернокожие медсестры.

159. По сообщению "Таймс" от 15 октября 1990 года, несмотря на то, что отмена парламентом в начале года оговорок к закону о раздельных удобствах вступила в силу 15 октября 1990 года, некоторые городские советы Южной Африки используют имеющиеся в законах лазейки, чтобы помешать чернокожим посещать общественные места. Из сообщения следует, что хотя большинство местных органов власти соблюдает принятые законы, 102 местных совета в Трансваале, находящиеся под контролем консерваторов, планируют ввести высокую входную плату для "нерезидентов", которая лишит возможности посещать общественные места практически всем чернокожим, поскольку закон о районах расселения отдельных групп по-прежнему остается в силе.

#### Финансовые "репрессии"

160. Как упоминалось Рабочей группой в ее предыдущем докладе, после бесплодных попыток, предпринимавшихся в 1988 году, в 1989 году был введен в действие новый закон о финансировании. Этот законодательный акт, известный под названием Закона № 26 об объявлении источников иностранного финансирования от 1989 года, вступил в силу 18 августа 1989 года. Если какая-либо организация в соответствии с этим законом объявляется "подотчетной организацией", то в случае получения финансовых средств из-за границы она обязана сообщить регистратуре подотчетных организаций информацию об источнике финансирования, целях этого финансирования и его условиях. Регистратуре предоставлено право без предварительного уведомления посещать такие организации и конфисковывать любые документы, с которыми она хотела бы ознакомиться. Кроме того, она может вызывать к себе официальных лиц таких организаций и требовать от них предоставления информации (см. E/CN.4/1990/7, пункт 113).

161. Впоследствии четыре организации получили уведомление о том, что власти рассматривают вопрос об объявлении их подотчетными организациями. Следствием этого явится то, что они будут вынуждены на основании административных указаний раскрывать конфиденциальную информацию, представляющую интерес для служб безопасности или других правительственных учреждений, в результате чего эти организации или лица будут подвергаться угрозе применения по отношению к ним иных мер воздействия (см. South African Human Rights Commission Review of 1989, March 1990, in association with the Centre for Applied Legal Studies, University of Witwatersrand, Johannesburg).

162. В соответствии с Законом об объявлении источников иностранного финансирования в январе 1990 года подотчетной организацией было объявлено товарищество "Вильгерспрейт". Это - первая организация, объявленная подотчетной. (См. South African Human Rights Commission Update, January-February 1990, Vol.3, No.1, March 1990.)

163. Как уже отмечалось в предыдущих докладах Рабочей группы, к числу "затрагиваемых организаций" по-прежнему относится Национальный союз южноафриканских студентов (НСЮАС) и Объединенный демократический фронт (ОДФ), иными словами, они, согласно закону о затрагиваемых организациях, не имеют права получать финансовые средства из-за границы.

#### В. Противодействие политике апартеида

164. Как сообщалось в предыдущем докладе Рабочей группы (E/CN.4/1990/7, пункты 123-125), в 1989 году бывший лейтенант Грегори Рокман (30 лет), цветной сотрудник отдела по профилактике правонарушений в Митгелз Плейн с 12-летним стажем работы, публично осудил белых полицейских за нападение на участников выборов 6 сентября 1989 года, в результате которого 23 человека погибли и около 100 получили ранения. Лейтенант Рокман был арестован в ноябре 1989 года и впоследствии вышел в отставку.

165. По сообщению "Гардиан" от 21 мая 1990 года, г-н Грегори Рокман, являющийся председателем Союза защиты гражданских прав сотрудников полиции и тюрем, заявил, находясь в Лондоне в рамках трехнедельной поездки по странам Европы с целью сбора средств для своего Союза, что будет продолжать свою деятельность, несмотря на запугивания. В феврале 1990 года в него стрелял сотрудник полиции, в марте 1990 года он был уволен, а затем несколько раз подвергался арестам и дважды обвинялся в посещении несанкционированных собраний. По некоторым утверждениям, Союз объединяет в своих рядах 5 тыс. чернокожих полицейских и тюремных надзирателей, 60 из которых были уволены из полиции, а более 800 - временно отстранены от служебных обязанностей за участие в действиях протеста в поддержку Союза.

166. 15 мая 1990 года пятеро тюремных надзирателей, являющихся членами Союза - в их числе три члена Национального исполнительного органа Союза - в знак протеста заняли часть посольства Западной Германии в Кейптауне. По времени эта акция совпала с поездкой президента де Клерка по странам Европы, включая Западную Германию. Эта пятерка входит в число тех 650 тюремных надзирателей, которые в марте 1990 года были временно отстранены от своих служебных обязанностей без выплаты компенсации по причине их вступления в Союз. Эта сидячая акция протеста была прекращена 20 мая 1990 года накануне визита г-на Д. Клерка в Бонн, после того как было сообщено, что министр юстиции г-н Коби Кутзее согласился восстановить в должности 650 надзирателей, временно отстраненных работы.

167. В статье "Анализ новостей", опубликованной в "Интернэшнл Геральд Трибюн" 6 декабря 1990 года, сообщалось, что, хотя протесты против апартеида не были новым явлением и г-н де Клерк терпимо относился к мирным разногласиям со времени своего вступления в должность, "массовые действия", как называют проводимую АНК политику, стали "яблоком раздора" и привели к отсрочке в переговорах между черными и белыми лидерами по поводу новой национальной конституции. В статье сообщалось, что в рамках кампании массового протеста выдвигались такие цели, как нерасовые выборы в учредительное собрание, создание временного правительства в ходе переговоров и ликвидация созданных Преторией городских советов из числа черного населения. Правительство резко выступило против этих целей. Согласно этому же сообщению, АНК считает, что "оно слишком много требует, когда заявляет, чтобы, отказавшись от вооруженной борьбы и оказывая содействие процессу переговоров, АНК теперь отказался и от своего единственного законного средства организации".

168. Газета "Индепендент" от 7 декабря 1990 года сообщила, что около 25 тыс. сторонников АНК организовали марш в центре Йоханнесбурга 6 декабря 1990 года. До этого сообщалось, что, по словам министра по вопросам конституционных реформ, правительство полагает, что протест равен насилию. АНК опротестовал это мнение, заявив, что насилие вызвано агрессивными действиями полиции по отношению к демонстрантам. 6 декабря АНК одержал победу. Полиции были явно даны указания проявлять сдержанность, и, хотя сотрудники полиции были вооружены пистолетами, винтовкам и баллонами со слезоточивым газом, они старались держаться на благоразумном расстоянии. Марш закончился у полицейского участка на площади Джона Форстера, куда была передана петиция, содержащая призыв к правительству выполнять определенные обещания, которые были им даны, но не были выполнены. Среди выступавших был и член национального исполнительного совета АНК "Мак" Махарадж, который осудил отказ правительства признать движение массового протеста. После песен и танцев толпа мирно разошлась. В период подготовки настоящего доклада Рабочая группа не располагает иными источниками информации о возможном освобождении г-на "Мак" Махараджа.

#### C. Создание бантустанов и насильственное переселение людей

169. Вопреки декларированной политике правительства Южной Африки, 13 июня 1990 года был принят законопроект о сельских районах Миры. Если этот законопроект будет опубликован в официальном бюллетене и приобретет силу закона, то, согласно сообщениям, 5 тыс. жителей резервата для цветного населения Миры, известного также под названием Ритфонтейн и находящегося в округе Гордания в северной части Капской провинции, лишатся своих земель.

170. В соответствии с предлагаемым законодательством министр жилищного строительства и местного управления в Палате представителей имеет право продавать землю, которой он, как предполагается, управляет в интересах общины. Кроме того, в нем отражается стремление задним числом придать законную силу предпринимавшимся в прошлом Советом по управлению и вышеупомянутым министром действиям по разделению района на пастбищные участки их распродажи 1/.

171. Специальная группа экспертов приняла к сведению противоречие между декларированной политикой правительства Южной Африки и предлагаемым законодательством, о котором упоминается выше.

#### Земельная реформа

172. По сообщению "Уикли мейл" от 14-20 сентября 1990 года, в недавно опубликованном документе, озаглавленном "Права на землю: новый взгляд на вопросы собственности", эксперт АНК Элби Сакс с целью урегулирования вопроса о земле выступает за принятие единого или общенационального закона, в котором были бы отражены все принципы, относящиеся к правам человека. Он указал, что в Южной Африке существуют две совершенно разные и неравноценные группы законов о земле. Для белых закон о земле основывается на частной собственности и регистрации сделок в отношении владения землей, подтверждаемого выдачей соответствующего свидетельства и разграничением участков. Земля может сдаваться в аренду или использоваться в качестве поручительства по займу

посредством ипотечного залога. Владелец собственности полновластен. Такой контроль над землей обеспечивает белым землевладельцам "двойной суверенитет", включающий и контроль над лицами, проживающими на этой земле.

173. И наоборот, земли черных являются собственностью государства и находятся под его контролем. Доступ к такой земле регулируется системой разрешений, жестких законов о наследовании и контроля со стороны назначаемых или признаваемых правительством вождей. В так называемых "хоумлендах" крупнейшими землевладельцами являются сами правительства "хоумлендов" и Южноафриканский фонд развития. Право распоряжаться значительной частью племенных земель принадлежит министрам правительств так называемых "хоумлендов". Большинство жителей бантустанов являются временными владельцами. Те, кто занимает землю племен, могут выращивать на ней продовольственные культуры, возводить дома и, под соответствующим контролем, заниматься животноводством.

174. Чернокожие, проживающие на земле белых, зависят исключительно от сиюминутного настроения владельца, по прихоти которого чернокожий фермер, родившийся на земле своих предков, может превратиться в скваттера или правонарушителя.

175. После состоявшейся 1 октября 1990 года встречи министров Кабинета, парламентариев, лидеров так называемых "хоумлендов" и администраторов провинций Президент де Клерк заявил на пресс-конференции, что в бюджете на следующий год будет предусмотрен принцип финансирования сельского хозяйства на нерасовой основе. Впоследствии в номере "Гардиан" за 4 октября 1990 года сообщалось, что правительством будут приняты превентивные меры для защиты племенных земель от захвата белыми спекулянтами. Однако правительство Южной Африки пошло на уступки лидерам так называемых "хоумлендов" в вопросе о племенном праве собственности на землю, которое будет осуществляться поэтапно в течение определенного периода времени. Затем, когда на состоявшейся 2 октября 1990 года пресс-конференции Президенту де Клерку был задан вопрос о том, получают ли лица, ранее лишившиеся земли, право первого выбора при приобретении участка, он ответил, что решение об отмене законов о земле не будет затрагивать нынешних обладателей правовых титулов.

176. По сообщению "Уикли мейл" от 5-11 октября 1990 года, в 1991 году правительство намерено отменить законы о земле 1913 и 1936 годов. Закон 1913 года предусматривал выделение 7% территории страны для заселения чернокожими, а Закон 1936 года расширил эту территорию, доведя ее долю фактически до 13,6%, причем эта зона страны охватывала так называемые независимые и самоуправляющиеся "хоумленды". Если это законодательство, основанное на Законе о районах расселения отдельных групп, будет отменено, то чернокожие южноафриканцы будут иметь право приобретать сельскохозяйственные земли не на 14% территории страны, а на всей ее территории. Национальный земельный комитет (НЗК), чьи базовые организации возглавили борьбу против насильственного переселения, со всей определенностью заявил, что отмены законов апартеида не достаточно - должен быть решен вопрос о наследии режима апартеида. Хотя чернокожие южноафриканцы и получают право на приобретение земли, они не смогут приобрести землю и использовать ее производительно, потому что в течение более чем 40 лет чернокожие землевладельцы без должной компенсации насильственно переселялись на тошую, неплодородную землю лагерей для переселенцев. И вот теперь земля их предков неминуемо отойдет к самым богатым покупателям, поскольку у них самих нет средств, чтобы выкупить ее.

Насильственное переселение и бедственное положение сельскохозяйственных рабочих

177. В соответствии с недавно опубликованным в Лондоне докладом "Оксфам" под названием "Мы поливаем нашу землю слезами" шесть миллионов чернокожих сельскохозяйственных рабочих проживают в Южной Африке в нечеловеческих условиях. В докладе указывается, что даже в условиях репрессивной системы апартеида (труд сельскохозяйственных рабочих в Южной Африке носит особенно эксплуататорский характер и является анахронизмом), закон не представляет рабочим никаких гарантий отпуска по болезни или выходных дней. Не предусматривается и сумма минимальной заработной платы или сверхурочные. Кроме того, сельскохозяйственные рабочие вынуждены трудиться на условиях трудового договора, в соответствии с которым они получают доступ к части сельскохозяйственных угодий, а в обмен на это обязаны половину времени работать на белых землевладельцев.

178. В докладе приводится инцидент, происшедший в феврале 1990 года в районе Кей Роуд (Восточный мыс), когда после смены владельца с фермы были выселены 36 человек, проживших там много лет. В нем также приводятся статистические данные о среднемесячной заработной плате за 1988 год, в соответствии с которыми чернокожие сельскохозяйственные рабочие зарабатывали 201 ранд, шахтеры - 500 рандов, рабочие промышленных предприятий - 715 рандов, а сотрудники финансовых учреждений - 1 555 рандов. Заработная плата белых рабочих составляла соответственно 1 715, 3 000, 1 742 и 2 464 рандов.

179. Представитель Национального земельного комитета (НЗК), давая показания Специальной рабочей группе на ее 795-м заседании, заявил, что в процессе преобразований, происходящих в Южной Африке, отмечается определенный прогресс. В прошлом году правительству Южной Африки стало значительно тяжелее насильственно переселять крупные сельские общины. Восемнадцать или двадцать таких общин, которые в прошлом оказались бы под угрозой переселения, сейчас чувствуют себя в безопасности. Однако в настоящее время они столкнулись с другой проблемой.

180. По законам Южной Африки на сельскохозяйственных рабочих не распространяется ни одно из положений об охране трудовых прав Закона о разрешении конфликтов в промышленности или Закона о занятости. Поэтому они являются наиболее уязвимой и незащищенной категорией трудящихся во всей стране. Далее свидетель сообщил об увеличении числа случаев выселений сельскохозяйственных рабочих. В результате внесения в 1988 и 1989 годах поправок в Закон о предупреждении незаконного заселения произвольное выселение без применения установленных законом процедур теперь значительно упрощено. В случае сопротивления сельскохозяйственные рабочие и их семьи становятся объектами нападений, убийств или арестов. Согласно сообщениям, число зверств и насилий значительно возросло, особенно после того, как был снят запрет с деятельностью АНК, и правительство с февраля 1990 года приступило к осуществлению политических преобразований.

181. Свидетель указал, что, согласно полученной недавно информации, 20% белых фермеров Южной Африки производят 80% всего продовольствия. Остальные 80% работают не столь производительны. В будущем будет трудно оправдывать прежнюю практику предоставления им правительственных субсидий и займов по низким процентным ставкам. Такая ситуация в контексте грядущих политических перемен, по мнению свидетеля, таит в себе потенциальную опасность, которая может привести к разделению белых фермеров на два лагеря. В этих условиях нельзя исключать возможность насилия.

182. Свидетель особо остановился на насильственном выселении из фермерского хозяйства Вентерсдорф в феврале 1984 года племени бакуэне-би-магопа; после этого инцидента племя вело постоянную борьбу за возвращение своих земель. Благодаря неустанным усилиям и отказу признать решение об изъятии земли ему удалось добиться проведения целого ряда судебных слушаний дела, которое народом магопа было проиграно. Двадцать четвертого августа 1990 года, когда его дело должно было слушаться в апелляционном суде Блумфонтейна, председатель суда предложил, чтобы две группы юристов провели переговоры с целью внесудебного урегулирования этой проблемы. На время переговоров должно быть сохранено существующее положение. В Магопе не будет разрешаться проживание поселенцев и сооружение новых зданий. Суд вновь соберется для рассмотрения дела народа магопа 20 ноября 1990 года. Хотя до сих пор народ магопа неизменно проигрывал свое дело, он по-прежнему может надеяться на возвращение своей земли путем переговоров.

183. В своих показаниях, данных Рабочей группе на ее 792-м заседании, представитель Южноафриканского совета церквей (ЮАСЦ) коснулся, в частности, и длительной борьбы народа магопа; он сообщил, что народ магопа обжаловал прежнее решение Верховного суда Претории, вынесенное в мае 1989 года, когда тот постановил, что аргументы, приводимые народом магопа, не относятся к делу о выселении и, следовательно, являются неприемлемыми. Таким образом, право правительства на выселение было признано законным. Однако с учетом правительственной оппозиции и современного политического мышления выполнение решения было отсрочено, тем более что законоположение, на основании которого производилось выселение, согласно сообщениям, уже отменено.

184. Кроме того, этот же свидетель рассказал об ужасающих рабочих условиях, в которых вынуждены работать сельскохозяйственные рабочие. Он сообщил о происшедшем 5 ноября 1989 года инциденте с участием 11 молодых людей в возрасте от 17 до 20 лет, которые нанялись в Шаленге и Мадипалезе, Бопутатсвана, для работы на фруктовой плантации в Парейсе из расчета за четыре ранда в день шесть дней работы в неделю. В ночь инцидента они были разбужены нанявшим их фермером, который попросил их помочь потушить пожар на соседней ферме. Вслед за их отказом со стороны фермера и его трех сыновей последовали угрозы, после чего они неохотно направились к соседней ферме для оказания помощи. По словам г-на Матомола Мотлепинга, очевидца происшествия, находившегося вместе с этой группой, он видел, как белый фермер и его сыновья разожгли огонь позади помогавших. Вскоре те были окружены огнем, и четверо из них погибли от ожогов. Пятерым удалось спастись. Двое других вместе с г-ном Мотлепингом были доставлены в находящуюся в Парейсе больницу "Боитумело", где им была оказана помощь; позднее их перевели в больницу Бопутатсваны. При этом выполненная ими работа так и не была оплачена.

185. В сообщении "Уикли мейл" от 23-29 ноября 1990 года содержалась информация о растущем беспокойстве по поводу исчезновения членов семей 15 сельскохозяйственных рабочих, которые ночью отправились пешком за 120 км от Ланглуф фарм (Мисгунд) с тем, чтобы в бюро по найму чернокожих рабочих Порт-Элизабет урегулировать спор, возникший с владельцем фермы Дж. Бэлди и сыновья. Как сообщалось, спор возник из-за того, что фермер приказал рабочим приступить к работе без обеда.

186. Рабочие, нанятые бюро Хофмейра при департаменте людских ресурсов, утверждали, что их обманым путем заставили прибыть на вышеуказанную ферму. Им платили по 8 рандов в день, а в конце недели из их жалования было вычтено 10 рандов за завтрак, состоящий из каши и супа, и за второй завтрак из кукурузной каши и бобов в пластиковой миске. Обедом их не кормили. Помимо этого, они были вынуждены платить 15 рандов за спальное место и за автотранспорт для их перевозки к месту работы и обратно. Их жалобы фермеру на плохое питание и вычеты из заработной платы были им игнорированы.

### III. ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ, СВОБОДА ВЫРАЖЕНИЯ МНЕНИЙ, СВОБОДА ПЕРЕДВИЖЕНИЯ И ПРАВО НА ОХРАНУ ЗДОРОВЬЯ

#### A. Право на свободу выражения мнений

187. Анализ информации, полученной Специальной рабочей группой, свидетельствует о том, что, хотя президент де Клерк объявил о своем намерении ослабить ограничения, существовавшие ранее в отношении свободы печати, после чего последовала, например, отмена запрета на все публикации Международного фонда защиты и помощи для южной части Африки (ИДАФ), положение, существующее в отношении свободы печати, и в особенности защиты журналистов, является далеко не благополучным. Напротив, оно крайне усугубляется постоянно действующими законами ограничительного характера, которых в настоящее время насчитывается свыше ста и которые влияют на издание публикаций в Южной Африке. Ниже приводится информация об отдельных законах, используемых для ограничения свободы печати, изложенная представителем неправительственной организации, известной под названием "Статья 19", в ее устных и письменных показаниях, представленных на 775-м заседании Рабочей группы в Лондоне.

#### "Постоянно действующие законы"

Несмотря на принятые правительством решения о расширении свободы выражения политических мнений и предоставлении средствам массовой информации возможности освещать и анализировать текущие политические события, устрашающий свод постоянно действующих законов о цензуре остается в неизменном виде и сводит на нет результаты, достигнутые благодаря отмене чрезвычайных ограничений.

Закон о внутренней безопасности (ISA): несмотря на снятие запрета на деятельность АНК и ЮАКП, существующие законы тем не менее ограничивают возможности обеих организаций открыто и на законном основании пропагандировать свои взгляды. Закон о внутренней безопасности по-прежнему гласит, что пропаганда, отстаивание, защита или поощрение к достижению любой из целей коммунизма является преступлением, наказуемым лишением свободы на срок до 10 лет. Понятие "коммунизм" является весьма широким и включает в себя "любую доктрину, идеологию или программу, основанную, разработанную или связанную с учением Карла Маркса, Фридриха Энгельса, Владимира Ленина или Мао Цзэдуна, или с принципами любого другого признанного теоретика, отстаивающего данное учение, и направленную на утверждение любой формы социализма или коллективной собственности". Таким образом, АНК и ЮАКП (которые вновь начали открыто осуществлять свою деятельность в Южной Африке в июне 1990 года) не могут на законных основаниях пропагандировать национализацию и другие взгляды, сторонниками которых они выступают в течение уже длительного времени.

Данный Закон также гласит о том, что подстрекательство к совершению актов гражданского неповиновения или совершение таких актов является тяжким преступлением; при этом, несмотря на отмену запрета на подрывные заявления, содержащие в себе призывы к гражданскому неповиновению, эти действия по-прежнему рассматриваются в качестве преступления. Он также разрешает властям запрещать различные организации и включать в "черные списки" любых лиц, лишая их свободы выражения мнений путем домашнего ареста и запрещения публикаций их имен, заявлений или писем.

Закон о публикациях: на основании Закона о публикациях, в соответствии с которым буквально тысячи публикаций и книг были запрещены в связи с тем, что они представляют "угрозу для безопасности государства, благосостояния населения и поддержания мира и порядка", по-прежнему определяется статус всех публикаций (за исключением газет, работники которых являются членами Союза работников печати), включая публикации тех организаций, которые ранее являлись незаконными.

На официальные издания ЮАКП ("Африканский коммунист"), а также на официальное издание АНК ("Сечаба") были наложены бессрочные запреты, однако в последнее время они были сняты. Аналогичным образом, несмотря на то, что в настоящее время расположенный в Лондоне Международный фонд защиты и помощи для южной части Африки, ведущий борьбу против апартеида, является законной организацией, в 1980 году на основании данного Закона было принято решение, в соответствии с которым ни одна из его публикаций не могла быть ввезена в Южную Африку, за исключением тех, на ввоз которых было предоставлено разрешение. Не все публикации данного Фонда были запрещены, однако многие публикации, на которые был наложен запрет, в настоящее время стали разрешенными.

Принятие данного Закона оказало наиболее неблагоприятные последствия для так называемой "альтернативной" прессы, поскольку данные издания не зарегистрированы в Союзе работников печати. В прошлом такие общинные газеты, как "Грасрутс", "Саут" и "Нью Нейши" являлись жертвами запретов, введенных на основании Закона о публикациях.

Тем не менее за последние годы созданный в соответствии с Законом совет по вопросам публикаций стал проводить независимый и в значительной мере либеральный подход к осуществлению цензуры. Одна из причин, которая выдвигалась с целью обоснования введения в 1987 году чрезвычайных ограничений, касающихся цензуры, была обусловлена обеспокоенностью в связи с проводившейся советом политикой, в результате которой был снят запрет с целого ряда газет, журналов, книг и фильмов. В 1988 году полиция безопасности в соответствии с принятыми в 1987 году чрезвычайными положениями, касающимися средств массовой информации, конфисковала копии фильма "Намбия: трудный путь к свободе" и все копии фильма "Крик свободы". Оба данных фильма были пропущены советом по вопросам публикаций.

Закон о регистрации газет и других печатных изданий 1971 года: данный Закон гласит о том, что все газеты должны быть зарегистрированы, при этом регистрация становится недействительной, если газета выходит реже одного раза в месяц. В соответствии с Законом о внутренней безопасности редакция любой газеты обязана внести государственным органам залог в размере 40 000 рандов, если министр юстиции считает, что данная газета в любое время может быть подвергнута запрету. Данная мера, несомненно, направлена на затруднение процесса регистрации для мелких оппозиционных газет. В 1988 году информационное агентство, расположенное в восточной части Капской провинции, было вынуждено отказаться от планов по созданию газеты после того, как министр юстиции потребовал внести залог в размере 40 000 рандов (15 600 долл. США). За последнее время данная мера была применена в отношении двух других изданий, а именно "Нью эфрикен" и "Врай уикблед".

Закон о полиции 1958 года: статья 27В данного Закона запрещает публикацию любого необоснованного заявления, касающегося деятельности полиции, и гласит о том, что любая такая публикация является уголовным преступлением. Бремя доказательства истинности любого заявления возлагается на издателя, а совершение данного преступления наказывается штрафом, максимальный размер которого составляет 10 000 рандов (3 900 долл. США), лишением свободы на срок до пяти лет или посредством применения обоих наказаний одновременно.

Закон о тюрьмах 1959 года: действия, связанные с публикацией "любой ложной информации, касающейся поведения или условий содержания в тюрьме любого заключенного или бывшего заключенного, или относительно администрации любой тюрьмы, если заведомо известно, что данная информация является ложной, или если не предпринимаются разумные усилия по проверке такой информации", рассматриваются в качестве преступления. В этом случае бремя представления доказательств о том, что разумные усилия в целях выяснения достоверности соответствующей информации действительно предпринимались, также возлагается на издателя.

Закон об обороне 1957 года: в статье 118 данного Закона запрещается разглашение любой информации посредством любого печатного издания о составе, передвижении или расположении южноафриканских сил обороны или военно-морских сил, или любого снаряжения. Данный Закон запрещает снимать фотографии и делать зарисовки военных объектов или установок. Любые высказывания или действия, направленные на то, чтобы склонить любое другое лицо к отказу от прохождения военной службы, рассматриваются в качестве преступления.

Публикация любого заявления, информации или слухов, касающихся любого военнослужащего сил обороны, осуществляемая с целью нанести ущерб правительству или затруднить его действия в области внешних сношений, или с целью привлечь или ослабить внимание населения, также рассматривается в качестве преступления, за исключением случаев, когда министр обороны дает разрешение на такую публикацию.

Закон о защите информации 1982 года: данный Закон запрещает получение и разглашение определенной информации любому государству или враждебной организации. В нем содержится очень широкое определение "вопросов безопасности", под которыми понимаются любые вопросы, относящиеся к кругу ведения национальной разведывательной службы. Он также запрещает обладание некоторыми официальными документами, которые могут поставить под угрозу безопасность Республики. Закон о разработке и производстве вооружений 1968 года запрещает разглашение любой информации, касающейся приобретения, изготовления или сбыта вооружений и связанной с ними технологии, за исключением случаев, когда имеется согласие министра.

Закон о представлении информации, касающейся получения иностранных инвестиций: в соответствии с этим Законом, который вступил в силу в августе 1989 года, любая организация или лицо, которое, как предполагается, получает средства из-за границы, может быть объявленным "подотчетным". Это предполагает представление информации об источнике внешнего финансирования и размере полученных средств, а также о том, для какой цели они будут использованы. Несоблюдение данных положений или использование иностранных инвестиций для целей, отличающихся от тех, о которых было объявлено при регистрации, влечет за собой наказание в виде

штрафа в размере 40 000 рандов и/или лишения свободы на срок до 10 лет. В январе 1990 года подотчетной организацией был объявлен "Уилгеспруит Феллоушип Центр", а в настоящее время рассматривается вопрос о принятии аналогичного решения в отношении ряда других организаций".

188. На 772-м заседании Специальная рабочая группа заслушала показания представителя Международной федерации журналистов (МФЖ), в которых упоминалось о Законе о тюрьмах, Законе об обороне и Законе о полиции, серьезно ограничивающих возможности журналистов в плане освещения и анализа событий, представляющих огромный интерес для населения. Представитель также сообщила о репрессиях против журналистов, осуществляемых в форме террористических актов против редакций газет, запугивания журналистов и отказа в предоставлении виз иностранным журналистам.

189. Кроме того, в соответствии с письменной информацией, представленной представителем организации "Статья 19", в связи с вопросом ареста журналистов и введения других ограничений в отношении свободы их передвижения были представлены следующие факты:

"6 февраля 1990 года журналист газеты "Тудей" Поль Уивер и сотрудник британской радиостанции "Индепендент Рейдио Ньюс" Гэрет Ферби были высланы из Южной Африки на основании распоряжения министра внутренних дел Джина Лау за освещение беспорядков, имевших место в связи с турне английской команды по крикету. Г-ну Уиверу было заявлено о том, что его публикации являются "чрезмерно эмоциональными и преувеличенными".

8 февраля 1990 года в поселке Александра недалеко от Йоханнесбурга полиция арестовала журналистов, освещавших беспорядки, имевшие место в связи с турне английской команды по крикету. Им были предъявлены обвинения в подстрекательстве местных жителей к участию в демонстрациях.

9 февраля 1990 года на митинге, проводившемся Африканским национальным конгрессом в Йоханнесбурге, полиция применила силу против журналистов и участников. Кэрол Симпсон из телекомпании "Ай-би-си" получила ранение в результате удара по спине полицейской дубинкой.

11 февраля 1990 года Майк Саливен и Мешак Мокена из телекомпании "Си-би-эс" получили ранения в результате предупредительных выстрелов, произведенных полицией во время митинга в Кейптауне, организованного по случаю освобождения из тюрьмы Нельсона Манделы.

11 февраля 1990 года полиция открыла огонь по репортеру Патрику Зачману из "Мэгнум", который освещал освобождение Нельсона Манделы. Зачман был госпитализирован в Грот Сжоре с ранениями рук и коленных суставов.

26 марта во время шествия в Себокенге, когда три человека были убиты на месте после того, как полиция открыла огонь, полицейские конфисковали фотопленку, принадлежавшую журналисту Лену Кумало из газеты "Соуэтан".

4 апреля журналист газеты "Дейли Диспетч" Гися Рабенхаймер был задержан на 24 часа в ходе демонстрации, организованной в Ист-Лондоне Союзом за соблюдение гражданских прав полицейскими администрацией тюрем.

В мае полиция конфисковала пленку у фотографа Мбузени Зулу, который снимал фотографии 25 мая на похоронах находившегося в ссылке члена АНК.

24 июля журналистам запретили входить в расположенный в районе Лоунхила лагерь скваттеров, чьи хижины сносили бульдозерами. Журналистам было заявлено о том, что они не могут входить на данную территорию, поскольку это означает нарушение чужого права владения".

190. Кроме того, по вопросу о преследовании журналистов тот же самый свидетель представил следующие факты:

"12 апреля на основании раздела 29 Закона о внутренней безопасности были арестованы два журналиста: генеральный секретарь Ассоциации работников средств массовой информации Ситембеле Кала и редактор спортивного отдела газеты "Соуэтан" Горацио Мотжаведи.

30 мая редактор издания "Врай уикблед" Макс дю Приз предстал перед Верховным судом Рэнда с целью обжалования приговора о лишении свободы на срок шесть месяцев и уплаты штрафа в размере 1 000 рэндов, исполнение которого было отсрочено на пять лет. Данный приговор был вынесен в результате рассмотрения уголовного дела, возбужденного в связи с цитированием выступления Джо Слово, являющегося руководителем запрещенной коммунистической партии.

19 июня Макс дю Приз, который уже был привлечен к ответственности в соответствии с Законом о внутренней безопасности, предстал перед судом Йоханнесбурга в связи с обвинениями, предъявленными на основании Закона о защите информации. Данные обвинения касаются якобы незаконного получения газетой документа, который был использован в статье, содержащей информацию о том, что институт советских исследований при университете в Стелленбосе согласился выступать в качестве подставной организации для деятельности, осуществляемой национальной разведывательной службой. Судебный процесс по данному делу является закрытым."

191. Тот же самый свидетель далее приводит примеры случаев отказов предоставить визы иностранным журналистам или их депортации.

"В феврале в получении визы было отказано американскому журналисту и президенту телекомпании "Глоубалвикжн" Рори О'Коннору.

В феврале и июне в получении визы было отказано исполнительному продюсеру американской телевизионной программы "Южная Африка сегодня" Дэни Шехтеру.

2 мая 1990 года в получении визы было отказано Элизабет Шемла из "Нувель обсерватор". Никаких объяснений причин отказа представлено не было.

В июне в получении визы для работы в Южной Африке было отказано Ларсу Гронсету. Г-н Гронсет является журналистом "Африка информасьон", издания, публикуемого норвежским советом для южной части Африки. В объяснении, сделанном генеральным консулом Южной Африки в Осло в связи с отказом предоставить визу, содержалась ссылка на "общую антагонистическую и пропагандистскую направленность издания "Африка информасьон".

9 июля в получении визы для въезда в Южную Африку было отказано Майклу Опперскальскому. Никаких официальных разъяснений причин данного отказа не последовало. Г-н Опперскальский, возглавляющий информационное агентство в Колоне, был приглашен в Южную Африку Ассоциацией демократических журналистов."

192. И наконец, тот же самый свидетель заявил следующее:

"17 февраля полиция в Сискее отказалась предоставить разрешение на проведение на стадионе поселка митинга протеста против расстрела полицией участников демонстрации, проводившейся по случаю празднования освобождения Нельсона Манделы, в ходе которой, как сообщалось, было убито по меньшей мере три человека. Эта демонстрация проходила в Данкан Вилледже и была разогнана полицией при помощи слезоточивого газа, пускавшегося с вертолетов.

27 марта полиция открыла огонь по чернокожим участникам демонстрации против апартеида, проводившейся в Себокенге. Демонстранты направлялись к местным учреждениям националистической партии. Согласно сообщениям, восемь человек были убиты и свыше 300 получили ранения.

10 апреля, не получив разрешения суда в Боксбурге, несколько сотен рабочих, которые собрались на станции Исандо с целью проведения шествия в направлении фабрики в Йоханнесбурге в знак солидарности с бастующими рабочими, были разогнаны полицейскими при помощи дубинок.

20 апреля полиция открыла огонь по демонстрации, организованной членами конгресса молодежи в Рамулотси в знак протеста против высокой квартплаты в поселке Фристейт. Пять учащихся были убиты.

21 апреля преподаватели, организовавшие шествие к отделению полиции в Вилженскруне в знак протеста против расстрела учащихся, сами явились жертвами репрессивных действий полиции, применившей слезоточивый газ. По фактам убийств комиссаром полиции было возбуждено расследование.

22 мая было организовано несколько шествий, проходивших в рамках проводившегося КОСАТУ "Дня действий" в связи с Законом о трудовых отношениях. Во время данных шествий в Кемптон Парке, Спаргане и Исандо было арестовано 128 человек. Против участников шествия в Эмбаленле около Секунды, численность которых составляла от 40 до 50 тыс. человек, а также против 200 участников шествия в Йоханнесбурге был применен слезоточивый газ.

23 мая полиция применила слезоточивый газ для разгона демонстрации нескольких сотен учащихся, организованной в знак протеста против нехватки учебников в поселке Весселтон около Ермело.

11 июня поступило сообщение о том, что в Карнавоне, расположенном в западной части Капской провинции, полиция арестовала 29 демонстрантов, большинство из которых являлись учащимися.

23 июня в Кейптауне полиция арестовала 25 человек, участвовавших в малочисленном шествии, организованном Южноафриканским конгрессом молодежи, включая ректора "Пенинсула Техникон" Франклена Сонна".

### В. Право на охрану здоровья

193. В газетах "Таймс" и "Гардиан" за 17 мая, а также в газете "Монд" за 18 мая 1990 года сообщалось о том, что 16 мая 1990 года правительство Южной Африки объявило о ликвидации расовой сегрегации в государственных больницах страны. Министр здравоохранения доктор Рина Вентер заявила об этом в парламенте, отметив, что благодаря данному решению чернокожие жители Южной Африки получают доступ к 240 больницам, которыми они не могли пользоваться ранее. Она добавила, что данная мера может быть незамедлительно осуществлена на практике и не требует внесения поправок в существующее законодательство. Практика раздельного предоставления медицинских услуг в больницах была введена еще в период британской колониальной политики, а позднее закреплена на основании законов об апартеиде, принятых после прихода к власти в 1948 году националистической партии.

194. Однако, согласно показаниям, полученным Специальной рабочей группой на ее 774-м заседании, складывается впечатление о том, что в результате передачи больниц в ведение местных органов управления, имеющих дело исключительно с белыми, на практике сегрегация в области здравоохранения по-прежнему сохраняется. Так, согласно утверждениям, больницы, оснащенные самым современным оборудованием, на практике по-прежнему остаются доступными только для белых.

195. На своем 793-м заседании Рабочая группа заслушала отчет о работе конференции, состоявшейся в Хараре 4-8 сентября 1990 года по теме "Последствия организованного насилия в Южной Африке", который был представлен психологом-клиницистом, членом психиатрической ассоциации Зимбабве и социологом. Коснувшись вкратце содержания обсуждений, проходивших в ходе конференции, делегаты отметили, что участники пришли к общему мнению о том, что основной причиной организованного насилия в Южной Африке является система апартеида и что ее ликвидация привела бы к значительному сокращению такого насилия. Отмечалось, что несмотря на трудности, связанные с точной оценкой последствий организованного насилия, было достигнуто согласие в отношении того, что помимо социально-экономического ущерба данные последствия оказывают серьезное воздействие, в частности, на психическое и физическое здоровье затрагиваемых лиц. Также подчеркивалось, что, несмотря на принятые за последнее время меры по либерализации и примирению в Южной Африке, ключевые проблемы остаются нерешенными и по-прежнему широко используется практика насилия.

## IV. ПРАВО НА ТРУД И СВОБОДА АССОЦИАЦИИ

А. Положение чернокожих рабочих

196. На 771-м заседании Специальной рабочей группы представитель Международной организации труда, ссылаясь на репрессии против профсоюзов в 1989 году\*, заявил, что в Южной Африке среди чернокожих взрослых лиц лишь 7% завершили среднее образование, а 29% - не получили никакого образования вообще.

197. Свидетели упомянули о длительной кампании, проводившейся в течение всего 1989 года против Закона (поправки) о трудовых отношениях 1988 года, в ходе которой проводились многочисленные митинги и обсуждения между профсоюзами и нанимателями, а также семинар, состоявшийся в Хараре в мае 1990 года, в работе которого приняли участие, в частности, представители Конгресса южноафриканских профсоюзов (КОСАТУ), Национального совета профсоюзов (НСП) и Южно-Африканского координационного совета по трудовым вопросам (ЮАКСТВ) в целях рассмотрения вопроса о том, каким образом можно было бы обеспечить соблюдение норм МОТ в Южной Африке. Несмотря на то, что между КОСАТУ, НСП и ЮАКСТВ по многим вопросам удалось достичь договоренности, в результате чего правительство обязалось осуществить на практике согласованные изменения до завершения парламентских сессий в нынешнем году, в вышеупомянутый Закон поправки внесены не были.

198. На 772-м заседании Рабочей группы выступил представитель Международной конфедерации свободных профсоюзов (МКСП), который заявил, что чернокожие трудящиеся по-прежнему лишены основополагающих прав человека и профсоюзных прав и что свобода ассоциации остается ограниченной законами об апартеиде и безопасности.

199. Он также упомянул о положениях Закона (поправки) о трудовых отношениях 1988 года, которые серьезно ограничивают право на проведение забастовок, лишают защиты в случае несправедливого увольнения, ограничивают право на проведение переговоров в случае безработицы и способствуют созданию профсоюзов, организуемых по расовому признаку, в связи с чем все эти положения противоречат международным трудовым нормам.

200. Касаясь свободы собраний, тот же свидетель сообщил, что 1 апреля 1990 года, в соответствии с разделом 46 Закона о внутренней безопасности, было продлено действие полного запрета на проведение политических митингов вне помещений, который был введен 15 лет назад. В результате принятия дополнительных положений было ограничено проведение собраний в помещениях, при этом данное ограничение может распространяться на призывы о прекращении занятий или о невыходе на работу. Закон о собраниях и демонстрациях запрещает проведение собраний или демонстраций как внутри, так и около зданий судов.

---

\* Специальный доклад Генерального директора МОТ об осуществлении деклараций, касающихся мер против апартеида в Южной Африке (Конференция МОТ, семьдесят седьмая сессия 1990 года, стр. 34).

201. Тот же свидетель сообщил, что в начале 1990 года чернокожие тюремные надзиратели, выступившие с протестом против расовой дискриминации и жестокого обращения с чернокожими заключенными со стороны белых тюремных надзирателей, были временно отстранены от работы. Лишь некоторые из них были восстановлены, и в настоящее время рассматривается вопрос о том, могут ли они продолжать осуществлять функции персонала тюрем. Кроме того, на основании Закона о тюрьмах с 30 марта 1990 года создание профсоюза или вступление в него возможно лишь после получения разрешения уполномоченного по делам тюрем. Ни один служащий департамента тюрем не может участвовать в профсоюзной деятельности или вступать в профсоюз без получения предварительного разрешения.

#### В. Деятельность профсоюзов

202. Касаясь непрекращающегося преследования против членов профсоюзов, представитель МКСП упомянул, в частности, о следующих инцидентах.

203. В ходе забастовки, организованной Национальным союзом трудящихся заводов по производству спиртных напитков и смежных отраслей, в начале августа 1990 года четыре члена данного союза были арестованы. Союз не смог получить информацию в отношении обвинений, которые были им предъявлены. Свидетель также упомянул о ряде случаев арестов, имевших место в июле 1990 года, на основании положений разделов 27 и 29 Закона о внутренней безопасности, а также локаутов.

204. После прекращения работы 24 июля 1990 года 404 члена Союза работников муниципальных и государственных учреждений были арестованы в то время, как они направлялись к зданию своего профсоюза на собрание. Арестованным членам профсоюза могли быть предъявлены обвинения в том, что они "представляли опасность для дорожного движения".

205. В этой связи можно отметить, что представитель Южноафриканской комиссии по правам человека, характеризуя изменения, осуществленные государственными органами в проведении политики репрессий, проинформировал Специальную рабочую группу на её 791-м заседании о том, что существование неясных законов, касающихся дорожного движения, а также местных подзаконных актов по-прежнему используется в репрессивных целях.

206. Сотни членов Южноафриканского союза работников торгового обслуживания и смежных отраслей, участвовавших в пикетировании во время конфликта с администрацией, были арестованы. Хотя в Законе (поправки) о трудовых отношениях 1988 года ничего не говорится по данному вопросу, пикетчики подвергались преследованию на основании неясных муниципальных подзаконных актов, которые запрещают осуществление рекламной деятельности без разрешения местного совета.

207. Сообщалось, что во время забастовки, проводившейся Южноафриканским союзом работников торгового обслуживания и смежных отраслей и работников отелей "Сазерн сан холидей чейн", были наняты белые школьники, которым платили в три раза больше, чем обычным работникам.

208. В газете "Таймс" за 3 мая 1990 года сообщалось о том, что госпиталь Барагванат, являющийся единственным в Соуэто на примерно два миллиона жителей, 2 мая 1990 года прекратил функционировать в результате забастовки, организованной 1 500 работниками категории общего обслуживания, которые

выдвинули требования о "зарботной плате, соответствующей минимальному прожиточному уровню". В этой связи было закрыто родильное отделение, а женщины, которые должны были рожать в ближайшие часы, были выписаны; ортопедическое отделение и служба оказания первой помощи продолжали функционировать с огромными перебоями.

209. Ссылаясь на выездную миссию, совершенную в мае 1990 года Международной конфедерацией свободных профсоюзов (МКСП) совместно с Международной федерацией работников плантаций, сельского хозяйства и смежных отраслей (IFRAAW), представитель МКСП сообщил на 772-м заседании Рабочей группы о том, что, несмотря на трудный доступ к работникам сельскохозяйственного сектора, было установлено, что все чернокожие южноафриканские трудящиеся, занятые в сельском хозяйстве, являются низкооплачиваемыми и дискриминируемыми. Согласно сообщениям, особое беспокойство вызывает бедственное положение трудящихся-мигрантов. С ними обращаются как с животными, а зачастую избивают в присутствии их детей. Выездная миссия пришла к заключению о том, что существует настоятельная необходимость распространения действия положений трудового законодательства на всех южноафриканских трудящихся и обеспечения основных форм защиты для сельскохозяйственных рабочих (а также для домашней прислуги и лиц, используемых на государственной службе).

210. Тот же самый свидетель заявил, что со 2 февраля 1990 года отмечалось увеличение числа арестов и задержаний членов профсоюзов, а также привел примеры многочисленных случаев, когда они подвергались преследованиям или задержаниям на основании положений Закона о внутренней безопасности. Например, генеральный секретарь ассоциации работников средств массовой информации Ситембала Кейл подвергался задержаниям в марте и апреле 1990 года вместе с Горацио Мотвади, Уинстоном Мафуди и Фанси Онгава.

### С. Санкции и изъятие капиталовложений

211. В газете "Интернэшнл геральд трибюн" за 20 апреля 1990 года сообщалось, что, согласно данным профессора Артура Джея Клингоффера, специалиста по вопросам нефти в Ратжерском университете, в течение прошедшего десятилетия основными поставщиками сырой нефти в Южную Африку являлись Саудовская Аравия, Объединенные Арабские Эмираты и Оман. Среди других арабских государств поставки нефти осуществляли Катар, Бахрейн, Кувейт, а также, в несколько меньшей степени, Египет, Иран и Народная Демократическая Республика Йемен. Г-н Клингоффер утверждает, что 80% нефти, импортируемой Южной Африкой, поставляют страны Персидского залива.

212. Согласно свидетельским показаниям, полученным Специальной рабочей группой, существует единое мнение о том, что санкции против Южной Африки должны быть продолжены. Свидетели из Южной Африки обращали на это особое внимание и отмечали, что чернокожее население Южной Африки будет выступать против отмены санкций и прекращения изъятия капиталовложений до тех пор, пока не будут ликвидированы такие "опоры" апартеида, как Закон о районах расселения отдельных групп, Закон о регистрации населения и Закон о земле.

## V. ОБРАЩЕНИЕ С ДЕТЬМИ И ПОДРОСТКАМИ

213. По сообщению "Интернэшнл геральд трибюн", "Таймс" и "Гардиан" за 20 апреля 1990 года, четверо чернокожих были убиты и несколько ранены после того, как полиция открыла огонь во время демонстрации в поселке для чернокожих Раммулотси недалеко от Вилхонскруна в Оранжевой Республике. По сообщению "Таймс", в результате применения полицией оружия против участников мирной демонстрации против апартеида четверьмя убитыми оказались подростки в возрасте от 13 до 16 лет, тогда как около 20 подростков были ранены.

214. В ходе своих поездок на места в прифронтовые государства, состоявшихся с 20 августа по 12 сентября 1990 года, Специальная рабочая группа получила показания от 64 свидетелей, 12 из которых являлись подростками в возрасте до 18 лет. Группа с огромной обеспокоенностью узнала о том, что, согласно утверждениям, все подростки подвергались пыткам во время содержания под стражей и были вынуждены бежать из страны, поскольку даже после освобождения они подвергались преследованию и неофициальным репрессиям.

215. На своем 781-м заседании Группа заслушала показания самого молодого свидетеля - 12-летнего учащегося из Наталя, говорящего на языке зулу, который в настоящее время находится в ссылке. Он рассказал о неудовлетворенности учащихся школы, в которой он обучался, вызванной нехваткой учебников и отсутствием других условий. Согласно его утверждениям, 20 июля 1989 года в школу прибыла полиция в целях разгона учащихся, организовавших мирную демонстрацию протеста и требовавших улучшить существующее положение. После того как учащиеся отказались вернуться в свои классы, полиция задержала нескольких из них в то время, когда они ждали автобуса, отвозившего их домой, и поместила их под стражу. Двое среди задержанных были Бонгани (13 лет) и Чатракумтат (14 лет). Их доставили на военном грузовике в полицейское отделение в Сиарсварте, где, согласно показаниям свидетеля, им завязали глаза мокрыми повязками и подвергли жестоким пыткам. Свидетель добавил, что в начале 1990 года стало известно о том, что они якобы скончались в тюрьме после двухмесячного содержания под стражей.

216. Свидетель проинформировал Рабочую группу о том, что на следующий день учащиеся продолжили бойкот и полиция вернулась в школу и вновь попыталась разогнать собравшихся. После того как учащиеся отказались повиниться, полиция открыла огонь и застрелила трех учащихся - Сифиве, Думисэя и Визимана. Впоследствии школа была закрыта, и было обещано улучшить условия и обеспечить бесплатное обучение. Однако в начале 1990 года она была вновь открыта без каких-либо изменений. Учащиеся снова начали протестовать, в связи с чем была вызвана полиция. Полицейские применили силу против учащихся и арестовали большинство из них. Свидетель упомянул о Сандиле Дломо (13 лет), освобожденном в феврале 1990 года, и Фумлане Мланго (15 лет), который был задержан 6 марта 1990 года и, согласно сообщениям, по-прежнему содержится под стражей в то время, когда свидетель покинул Южную Африку.

217. Аресты якобы продолжались весь февраль 1990 года, когда сам свидетель был помещен под стражу на две недели. Он утверждает, что в течение этого периода его избивали прикладами, а также ногами и кулаками до шести полицейских одновременно. Через несколько дней после его освобождения на его дом напали боевики движения "Инката", которые забросали дом бутылками с горючей смесью. Он попытался восстановиться в школе, однако в его предыдущей школе, а также во всех других школах, в которые он обращался, его отказывались принять. 13 марта 1990 года свидетель покинул Южную Африку при помощи своего брата.

218. На своем 782-м заседании Специальная рабочая группа заслушала показания 17-летнего свидетеля, который описывал события, имевшие место во время чрезвычайного положения. В знак протеста против преследования и давления, оказываемого полицией во время часов школьных занятий, а также против ограничений свободы передвижения в связи с чрезвычайным положением учащиеся организовали демонстрации и бойкотировали занятия. В одном из случаев, в марте 1986 года, полиция открыла бесприцельный огонь по учащимся, в результате чего многие из них были убиты и ранены. Многие жертвы, включая свидетеля, были доставлены в госпиталь, где их привязали цепями к кроватям и оставили под постоянным наблюдением. Спустя три месяца свидетель был доставлен в полицейский участок, а затем осужден и приговорен к пяти годам тюремного заключения и к последующим трем годам условного осуждения. В то время свидетелю было тринадцать лет. Он утверждает, что часть срока своего приговора он отбывал со взрослыми заключенными, осужденными за совершение уголовных преступлений. Несмотря на свои ранения, он не получал надлежащей медицинской помощи и не мог уснуть из-за того, что в камере круглосуточно горел свет. Часть срока своего приговора свидетель отбывал в тюрьме на острове Роббенайлэнд. В июле 1989 года он покинул Южную Африку из опасения того, что его могут заставить отбывать последующий трехлетний срок условного приговора, если когда-либо ему предъявят обвинение в совершении какого-либо другого преступления. Специальная группа приняла к сведению информацию из газет, представленную в следующих пунктах.

219. В газетах "Нью нейшн" за 26 января и "Стар" за 6 и 22 февраля 1990 года сообщалось о том, что 16 января 1990 года в полицейском участке в Велвердиенде всего лишь через несколько часов после задержания скончался 16-летний Мбуйсела Николас Фири из лагеря скваттеров в Сондеруотере недалеко от Хутсонга, Карлтонвилл, западная часть провинции Трансвааль. Также сообщалось о том, что трое свидетелей в своих показаниях адвокатам из юридической конторы "Вэлли, Оутерс и Мтембу" сообщили, что они слышали крики Фири во время пыток. Они утверждают, что во время содержания под стражей их также подвергали пыткам, и описали данные пытки. Как утверждается, мать Фири не смогла узнать своего сына во время процедуры опознания, поскольку его лицо было опухшим, с засохшей кровью у рта. На левом плече у него была разорвана одежда.

220. В газете "Стар" за 9 марта 1990 года сообщалось о том, что г-н Томас Тшабалала и г-н Пуле Мак Мотупи, которые утверждали, что они слышали крики Фири во время пыток, были застрелены 4 марта 1990 года. Хотя полиция утверждает, что они получили смертельные ранения в ходе двух отдельных инцидентов, связанных с подавлением беспорядков, адвокаты, ссылаясь на показания жителей Карлтона, сообщили, что во время расстрела никаких беспорядков не наблюдалось.

221. В газетах "Нью нейшн" за 5 февраля и "Стар" за 6 февраля 1990 года сообщалось о том, что, согласно сведениям адвоката из Дурбана мисс Линда Зама, 29 января 1990 года после задержания и зверского избиения полицейскими скончался член Южно-африканского конгресса молодежи (SAYCO) Майкл Зунгу. Она утверждает, что Зунгу пришел в неполную среднюю школу в Магибонисейне для того, чтобы востребовать уплаченный ранее взнос при зачислении. После беседы Зунгу с директором, который не поверил, что Зунгу требует вернуть деньги с одобрения его родителей, была вызвана полиция. На Зунгу надели наручники, после чего он был жестоко избит и помещен в полицейский фургон в бессознательном состоянии. Далее сообщается, что, согласно сведениям мисс Зама, когда в тот же день через некоторое время родственники принесли Зунгу еду, им сообщили о том, что он повесился на своих шнурках.

222. Как сообщалось в газете "Стар" за 16 марта 1990 года, в ходе брифинга по вопросу о соблюдении прав человека во время подавления беспорядков было заявлено о том, что среди многих арестованных лиц находится 12-летний Вузи Мазина из восточной части провинции Трансвааль.

223. В газете "Саут" за 26 апреля 1990 года сообщалось о том, что 15-летний подросток в течение трех дней содержался в камере в полицейском участке, не имея возможности связаться со своей семьей. Согласно утверждениям, в полицейской участке в Маре он был подвергнут избиениям. В газете далее сообщается о том, что один из родственников, который пришел в полицейский участок для того, чтобы повздаться с другим арестованным, узнал этого подростка и отметил, что он был весь в крови. Мать подростка сообщила, что когда он предстал перед судом после трех дней содержания под стражей, его лицо было опухшим и все еще в крови.

224. В статье, опубликованной в "Нью нейшн" за 27 апреля 1990 года сообщалось о том, что среди 200 человек, арестованных в Бушбакридже 23 апреля 1990 года, были дети в возрасте до 10 лет. В ней также сообщалось, что данные аресты были осуществлены полицией в рамках операции по борьбе с преступностью, что также подтверждается Комиссией по правам человека.

225. В газете "Стар" за 1 мая 1990 года сообщалось о том, что, согласно сведениям г-на Мохамеда Мотала, являющегося адвокатом, в апреле 1990 года во время возвращения с похорон в Швайцер-Ренеке, западная часть провинции Трансвааль, было арестовано большое число лиц, среди которых насчитывалось около 50 школьников. Согласно сообщениям, данные школьники содержались под стражей в Клерксдорпе. Среди них был учащийся средней школы в Мембонге Никодемус Мотсикаре.

226. В газете "Стар" за 19 июля 1990 года сообщалось о том, что 19 июля 1990 года в госпитале в Лератонге скончался 15-летний Юджин Мбувейн. В ней также сообщалось, что один из свидетелей, чье имя не разглашается с целью обеспечения его безопасности, присутствовал в то время, когда Мбувейна подвергали пыткам и избивали в бессознательном состоянии в полицейском участке в Велвердиенте, недалеко от Карлтонвилла. Свидетель также утверждает, что он был среди тех, кого также подвергали пыткам и избиениям. Как отмечалось в газете "Нью нейшн" за 20 июля 1990 года, согласно утверждениям содержавшегося вместе с Мбулвейном Элиаса Летимеле, тело скончавшегося впоследствии юноши находилось не меньше девяти часов на полу камеры в полицейском участке в Хутсонге, куда он был переведен после жестокого избиения в полицейском участке в Велвердиенте. Также сообщалось, что его одежда была разорвана и запятнана кровью и что он с трудом дышал. Летимеле и другой юноша, как утверждает, помогли перенести Мбулвейна к регистрационному пункту полицейского отделения, откуда он был доставлен в госпиталь на скорой помощи.

227. На 772-м заседании Рабочей группы представитель Международной конфедерации свободных профсоюзов (МКСП) заявил, что, хотя использование детей в качестве сельскохозяйственных рабочих является незаконным, они используются как минимум на одной ферме, находящейся во владении компании "Англо Американ", о чем сообщил ее управляющий. Свидетель также сообщил о случаях, когда детей принуждали работать на фермах против их воли, при этом их труд оплачивался только натурой. Он утверждал, что три раза в день они получали кукурузную похлебку и были лишены какой-либо медицинской помощи.

228. В докладе, касающемся июля 1990 года, Южно-африканская независимая комиссия по расследованию случаев неофициальных репрессий сообщила о том, что 13-летний чернокожий ребенок по имени Андриес Нкала был убит 24 июля 1990 года двумя белыми детьми, кидавшими в него камнями из кузова "бэчки" (грузовика). Свидетели отмечают, что они видели, как белые дети бросали камнями в нескольких чернокожих учащихся, возвращавшихся из школы в районе Сенекал. Кроме того, 26 июля 1990 года один учащийся был застрелен на игровой площадке средней школы доктора Синго в Маокенге, недалеко от Крунстада, двумя белыми мужчинами в форме защитного цвета. Как утверждается, двое мужчин средних лет, проезжавших во время перемены мимо школы на белом миниавтобусе марки "Тойота", открыли без предупреждения огонь, застрелив Тейлора Нтсука (17 лет) и ранив в бедро и руку его друга Тота Малакоане (16 лет). Согласно утверждениям, полиции известна личность стрелявшего, однако он так и не был арестован.

## VI. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

### A. Выводы

229. В рамках системы апартеида в Южной Африке произошли изменения после того, как в феврале 1990 года президент де Клерк сделал важное политическое заявление. Правительство приняло ряд позитивных мер с целью удовлетворения требований международного сообщества относительно изменения системы апартеида и создания надлежащих условий для достижения урегулирования путем переговоров.

230. За период с 15 февраля по конец ноября 1990 года деятельность Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки была отмечена тремя важными событиями, в то время как на положение в Южной Африке оказали воздействие значительные изменения, которые также отразились на различных мандатах, порученных Группе как Комиссией по правам человека, так и Экономическим и Социальным Советом.

#### Аспекты, касающиеся деятельности Рабочей группы

231. Члены Рабочей группы выразили глубокое соболезнование в связи с кончиной 29 сентября 1990 года в Белграде одного из ее членов, профессора Бранимира Янковича (Югославия). Г-н Янкович являлся членом Рабочей группы со времени ее создания в 1967 году. Членам его семьи были направлены телеграммы с выражением соболезнований.

232. Рабочей группой также было получено сообщение от г-на Умберто Диас-Касануевы (Чили), в котором он заявил о своей отставке в связи с состоянием здоровья, поскольку ему требуется длительный период восстановления после болезни. Г-н Диас-Касануева являлся заместителем Председателя Рабочей группы.

233. Рабочая группа выразила глубокое сожаление в связи с тем, что ее надежды на осуществление более тесного сотрудничества как со Специальным комитетом против апартеида, так и с другими органами и организациями, осуществляющими аналогичные виды деятельности, не осуществились. Она выразила сожаление, в частности, в связи с тем, что вследствие нехватки средств она пока еще не имела возможности принять участие в работе конференций или семинаров согласно положениям соответствующих резолюций, касающихся ее мандата.

#### Аспекты, касающиеся различных мандатов Группы

234. Несмотря на многочисленные официальные заявления и ликвидацию отдельных проявлений политики и практики апартеида в Южной Африке, а также приветствуя отмену запрета на деятельность политических партий и проведение переговоров, состоявшихся между правительством Южной Африки и представителями АНК, результатом которых явились Протокол, подписанный в Грот-Схуре, и Протокол, подписанный в Претории, Рабочая группа, тем не менее, отмечает, как и само правительство Южной Африки в письме его министра иностранных дел от 11 сентября 1990 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, что основные опоры апартеида, т.е. Закон о районах расселения для отдельных групп, Закон о земле и Закон о регистрации населения, по-прежнему существуют, и считает необходимым осуществлять деятельность, направленную на их скорейшую отмену с целью обеспечения ликвидации апартеида.

235. Несмотря на то, что Рабочая группа рассматривает отмену чрезвычайного положения в провинции Наталь в качестве конструктивного шага, она отмечает, что чрезвычайное положение по-прежнему сохраняется в Бопутатсване, которая является неотъемлемой частью Южно-Африканской Республики. Для восстановления мира и общественного порядка в данном регионе существует настоятельная необходимость безотлагательной отмены чрезвычайного положения. То же самое касается комендантского часа, объявленного в поселках для чернокожего населения Токоса, Вослурус и Катлеханг, находящихся на юго-востоке от Йоханнесбурга, в которых он сохраняется после 6 октября 1990 года, когда комендантский час был отменен в Соуэто.

236. Группа получила совпадающие свидетельские показания о том, что южноафриканская полиция, как и в прошлом, продолжает располагать значительными полномочиями, включая возможность ареста лиц без предъявления обвинений и содержания их под стражей в течение длительного времени с целью допроса.

237. Рабочая группа также заслушала показания жены белого активиста АНК, заявившей о том, что ее муж, известный под именем "Мак" Махарадж, который вместе с другими бывшими политическими заключенными вернулся в Южную Африку на основании положений Закона об освобождении от уголовной ответственности 1990 года, гарантирующего некоторым бывшим активистам иммунитет от преследования с целью предоставления им возможности принять участие в мирных переговорах, был арестован.

238. Кроме того, Рабочая группа отмечает, что, несмотря на имевшие место, как представляется, позитивные изменения, в частности, после решения АНК о временном прекращении вооруженной борьбы, был совершен ряд актов насилия при участии либо полиции, либо других представителей белого населения или сотрудников сил безопасности с целью выставить в качестве причины их совершения столкновения между представителями чернокожего населения. Свидетели также информировали Группу о том, что полиция не только не проявляет беспристрастность при ликвидации инцидентов, связанных с совершением актов насилия, но и открывает бесприцельный огонь во время мирных демонстраций. Таким образом, во многих отношениях существовавшее ранее положение не изменилось.

239. В течение рассматриваемого периода также поступали сообщения об убийствах. Рабочая группа выражает сожаление в связи с тем, что соответствующие расследования, и в частности расследование с целью обнаружения убийц г-на Антона Любовски и г-на Давида Уэбстера, до сих пор не привели к достижению каких-либо конкретных результатов. Рабочая группа отмечает, что результаты расследований Комиссии по вопросам причиненного ущерба, отвечающей за расследования случаев возможной причастности полицейских и сотрудников сил безопасности к совершению ряда убийств, были подвергнуты резкой критике Независимой комиссией по расследованию случаев неофициальных репрессий. Данный орган, в частности, считает, что Комиссия по вопросам причиненного ущерба не сумела проанализировать все представленные ей улики, в результате чего сделанные ею выводы являются чрезвычайно сомнительными или поспешными.

240. Следует также отметить, что, несмотря на так называемые реформы, осуществлявшиеся с февраля 1990 года, статья 29 Закона о внутренней безопасности, разрешающая содержание под стражей без судебного разбирательства, а также применение пыток и других форм жестокого обращения в качестве репрессивных мер, по-прежнему остается в силе. Как и в прошлом, во время ареста или содержания под стражей до судебного разбирательства имел место ряд случаев смерти.

241. В течение рассматриваемого периода Специальная рабочая группа экспертов с сожалением узнала о ряде случаев убийств, за совершение которых, как утверждается, несут ответственность южноафриканские должностные лица, в частности о случаях, ставших известными в результате волнующего признания, сделанного капитаном Дирком Кутзее перед Комиссией по вопросам причиненного ущерба. Таким образом, было бы особенно целесообразно, чтобы Рабочая группа обновила свой перечень различных серьезных дел, связанных с совершением преднамеренных убийств или убийств по политическим мотивам. В этой связи представляется необходимым уточнить мнения государств по вопросу о создании международного уголовного суда с целью привлечения к ответственности виновных в совершении таких убийств.

242. Принимая к сведению и приветствуя сделанное 9 октября 1990 года в Претории заявление о том, что правительство Южной Африки намеревается прекратить преследование лиц, обвиненных в совершении актов, рассматриваемых в качестве политических преступлений, имевших место до 12 часов дня 8 октября, Группа, тем не менее, выражает глубокое сожаление в связи с тем, что политические обвинения были предъявлены г-ну "Мак" Махараджу и ряду других лиц, которые, по мнению Рабочей группы, должны были автоматически получить иммунитет от преследования, о котором было объявлено президентом Южной Африки, с тем чтобы позволить вернуться в страну тем ссильным, которые пожелают это сделать.

243. В течение рассматриваемого периода Специальная рабочая группа экспертов отмечала, что, несмотря на отмену с 15 октября 1990 года Закона о сохранении раздельного пользования услугами, ряд муниципальных советов в Южной Африке предпринял попытки использовать правовые лазейки с целью не поощрять и исключить использование чернокожим населением общественных мест и услуг, например, путем введения требования о предварительной уплате местного налога на собственность, что в состоянии сделать лишь немногие представители чернокожего населения. Это имело место, в частности, в Трансваале, где доминируют консерваторы.

244. Как отмечала Группа в своих предыдущих докладах, осуществление положений Закона № 26 о выявлении иностранных инвестиций, который вступил в силу 18 апреля 1989 года, также продолжалось в течение рассматриваемого периода. В этой связи четыре организации были определены в качестве "подотчетных", т.е. обязанных представлять информацию, которая может использоваться полицией или другими официальными организациями.

245. Помимо информации о данном законодательстве Группа получила информацию о том, что в течение рассматриваемого периода две организации - Национальный союз южноафриканских студентов (НСЮАС) и Объединенный демократический фронт (ОДФ) - были объявлены "затрагиваемыми организациями" на основании положений Закона о затрагиваемых организациях, в результате чего они были лишены возможности получать средства из-за границы.

246. Несмотря на ряд заявлений правительства Южной Африки, направленных на осуществление поверхностных изменений, Специальная рабочая группа экспертов отметила, что положение в Южной Африке не изменилось или стало еще хуже, чем ранее, и что позиция, занимаемая правительством Южной Африки, является противоречивой.

247. В качестве примера можно упомянуть о последствиях законопроекта о сельских районах, прилегающих к городу Майер, который был принят 13 июня 1990 года. Данный законопроект наделяет полномочиями министра жилищного строительства и местного управления продавать земли, прилегающие к городу Майер, в котором проживают 5 тыс. жителей смешанного происхождения, при этом предполагается, что эти земли будут управляться министром от имени данной общины. Таким образом, перед данной общиной стоит угроза потери своих земель в то самое время, когда делаются заявления о попытках признания прав других слоев южноафриканского населения.

248. Кроме того, если верить официальным заявлениям, то правительство Южной Африки, по всей вероятности, намеревается отложить до 1991 года принятие законодательства, касающегося Законов о земле 1913 и 1936 годов, которое должно предоставить возможность чернокожему населению покупать сельскохозяйственные земли на всей территории страны. Однако покупка и прежде всего обработка земли требуют значительных средств, которыми чернокожее население вряд ли может располагать после 40 лет сегрегации. Таким образом, по меньшей мере по мнению представителей чернокожего населения, такая реформа не будет представлять собой шаг вперед, если она не будет сопровождаться другими позитивными мерами по исправлению существующего положения, свидетельствующими об искреннем стремлении правительства Южной Африки раз и навсегда положить конец предыдущей системе эксплуатации.

249. Свидетели также информировали Рабочую группу о том, что, хотя правительству Южной Африки стало труднее принимать решения о насильственном переселении людей, данная политика по-прежнему осуществляется.

250. Особое внимание Рабочей группы было обращено на положение, в котором находились в течение рассматриваемого периода сельскохозяйственные рабочие, лишенные защиты какого-либо законодательства о труде, предусмотренной в Законе о разрешении конфликтов в промышленности, или в Законе о занятости. Поэтому рабочие данной категории находятся целиком во власти нанимателей, которые произвольно устанавливают их зарплаты и принимают решения об их увольнении, будучи неподотчетными перед какими-либо органами власти. Те рабочие или их родственники, которые пытаются оказать противодействие, становятся жертвами актов насилия или репрессий. Свидетели также отмечали плохие условия труда сельскохозяйственных рабочих, в число которых входят дети и подростки.

251. Несмотря на заявления Президента Ф.В. де Клерка об ослаблении существовавших ранее ограничений в отношении свободы печати, Рабочая группа отметила, что в отношении свободы печати, и, в частности, защиты журналистов в течение рассматриваемого периода отсутствовали какие-либо гарантии и что принятые на основании общего права законы, которых в настоящее время насчитывается около 100, по сути дела, создают многочисленные препятствия и значительно ограничивают свободу выражения мнений.

252. Касаясь права на охрану здоровья, свидетели отмечали, что, несмотря на отмену сегрегации в области здравоохранения, в рамках системы "собственных дел" были приняты административные меры, направленные на закрепление наиболее оснащенных госпиталей за районами проживания белого населения. В результате этого во многих частях Южной Африки какие-либо улучшения в области здравоохранения для чернокожего населения отсутствуют.

253. Касаясь положения чернокожих рабочих и осуществления их права на труд и свободу ассоциации, свидетели информировали Группу о том, что, несмотря на обещание южноафриканского правительства о соблюдении норм Международной организации труда и его последующие намерения в отношении осуществления изменений в парламенте, положения Закона (поправки) о трудовых отношениях 1988 года остаются неизменными, вследствие чего чернокожие рабочие по-прежнему лишены прав человека, а также основных профсоюзных прав.

254. Последствия сохранения вышеупомянутого Закона проявляются в том, что в отношении права чернокожих южноафриканских рабочих на проведение забастовок по-прежнему существуют ограничения и они не имеют никакой защиты от произвольного увольнения или увольнения в связи с сокращением производства.

255. В связи с правом на свободу ассоциации свидетели также сообщали о том, что 1 апреля 1990 года в соответствии с положениями Закона о внутренней безопасности было вновь продлено действие общего запрета на политические собрания, который существует уже 15 лет подряд.

256. В течение рассматриваемого периода положение профсоюзов оставалось без изменений, поскольку члены профсоюзов по-прежнему подвергались всевозможным преследованиям, а также арестам или содержанию под стражей в соответствии с Законом о внутренней безопасности.

257. Свидетели также подтвердили целесообразность применения санкций как одного из средств борьбы против режима апартеида. Это же справедливо в отношении изъятия капиталовложений иностранных фирм в Южной Африке.

258. Группа заслушала волнующие показания подростков, утверждавших, что они являлись жертвами арестов, пыток и других видов жестокого обращения и преследования и что в отношении них применялись репрессивные меры в тех случаях, когда они осмеливались организовывать бойкоты в знак протеста против дискриминации в школах и качества обучения, обеспечиваемого для чернокожих детей, или против нехватки учебников или плохих условий в школах.

259. Свидетели также информировали Группу о том, каким образом дети используются в качестве сельскохозяйственных рабочих вопреки законодательству, запрещающему детский труд, и отмечали, что их труд зачастую оплачивается натурой.

260. Подавляющее большинство показаний, заслушанных Специальной рабочей группой экспертов, свидетельствует о том, что, несмотря на добрые намерения президента Ф.В. де Клерка, большинство населения Южной Африки по-прежнему сталкивается в своей повседневной жизни с несправедливостью, бесчеловечностью и жестокостью. Государственные органы оказались неспособными, а порой проявляли нежелание принимать необходимые меры с целью контроля за данным положением, тем самым подрывая необходимые предпосылки для укрепления доверия между правительством белого меньшинства и чернокожим большинством.

261. Показания, представленные Специальной рабочей группе экспертов, свидетельствуют о том, что носящие междуусобный характер акты насилия основываются не столько на племенных, сколько на идеологических соображениях и что в отдельных случаях они провоцируются или организуются существующими в Южной Африке правыми элементами.

## В. Рекомендации

262. С учетом вышесказанного Специальная рабочая группа экспертов рекомендует Комиссии по правам человека:

1. продлить мандат Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки с ее нынешним членским составом и предложить Председателю Комиссии по правам человека заполнить две вакансии в рамках Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки;

2. вновь предложить всем органам и организациям, осуществляющим деятельность, связанную с различными мандатами Специальной рабочей группы экспертов, и в частности Специальному комитету против апартеида, осуществлять более тесное сотрудничество с Группой;

3. поручить Специальной рабочей группе экспертов организовать в течение 1991 и 1992 годов в рамках имеющихся ресурсов конференции, семинары или любые другие мероприятия с целью обеспечения повышения информированности международного сообщества, и в частности молодежи, о последствиях апартеида и любой формы дискриминации, основанной на расовом признаке;

4. использовать все способы и средства, включая применение санкций, и не ослаблять никакие виды давления на правительство Южной Африки до тех пор, пока оно не прекратит осуществление проводимой им политики и всех видов практики, возникающих в этой связи, и в частности целиком и полностью не отменит всякое оправдывающее их законодательство и не запретит принятие какого-либо нового законодательства, направленного на сохранение теоретической или фактической дискриминации одной расовой группы по отношению других;

5. предложить правительству Южной Африки немедленно отменить чрезвычайное положение на всей территории Южной Африки, включая Бопутатсвану;

6. предложить правительству Южной Африки более тщательно соблюдать все свои обязательства в целях восстановления мира и доверия, с тем чтобы способствовать созданию новой, единой, демократической и нерасистской Южной Африки; в частности, предложить правительству окончательно прекратить судебные разбирательства по делам бывших политических заключенных и немедленно освободить тех из них, кто был арестован или содержится под стражей;

7. предложить правительству Южной Африки расследовать случаи убийств, совершенных по так называемым причинам государственной безопасности, и наказать виновных. В этой связи Рабочей группе следует поручить обновить список, подготовленный ею по данному вопросу, и включить в него имена всех тех, кто совершил убийства при отягчающих обстоятельствах. Государствам следует также предложить представить их мнения по вопросу о целесообразности создания международного уголовного суда в целях осуждения лиц, которые, как предполагается, несут ответственность за совершение вышеупомянутых убийств, с учетом опыта, накопленного при рассмотрении аналогичных вопросов Комиссией международного права Организации Объединенных Наций;

8. предложить правительству Южной Африки принять все возможные меры для предотвращения арестов, пыток и других видов жестокого обращения и преследования в отношении детей и подростков;

9. рекомендовать Специальной рабочей группе экспертов осуществлять пристальный контроль за положением чернокожих сельскохозяйственных рабочих и чернокожих детей в целом, и в частности тех из них, кто работает на сельскохозяйственных предприятиях, и представить Комиссии доклад на ее сорок седьмой сессии;

10. представить ее доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее сорок шестой сессии, включая последнюю имеющуюся информацию;

11. просить правительство Южной Африки предоставить разрешение Специальной рабочей группе экспертов посетить Южную Африку в целях рассмотрения положения в области прав человека в этой стране, включая условия содержания лиц под стражей и условия жизни заключенных, осуществления любых видов деятельности, предусмотренных ее различными мандатами, и представления Комиссии доклада на ее сорок седьмой сессии.

Приложение I

ЗАЯВЛЕНИЕ, СДЕЛАННОЕ ПО ЗАВЕРШЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ  
ЮЖНОЙ АФРИКИ И АФРИКАНСКИМ НАЦИОНАЛЬНЫМ КОНГРЕССОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ,  
ПРОХОДИВШИХ В КЕЙПТАУНЕ 2-4 МАЯ 1990 ГОДА

Протокол, подписанный в Грот-Схуре

Правительство и Африканский национальный конгресс Южной Африки (АНК) заявляют о своем общем стремлении к решению проблем, обусловленных существующей обстановкой насилия и устрашения, откуда бы они ни исходили, а также о своей приверженности к стабильности и мирному процессу переговоров. На основе данного стремления достигнута следующая договоренность:

1. Создание рабочей группы в целях представления рекомендаций относительно определения политических преступлений в контексте существующего в Южной Африке положения, обсуждения в этой связи соответствующих сроков и представления рекомендаций относительно норм и механизмов, касающихся освобождения политических заключенных и предоставления иммунитета от ответственности за совершение политических преступлений тем из них, кто находится как в Южной Африке, так и за ее пределами. Интересы всех лиц, которых это может затрагивать, будут приниматься во внимание. Рабочая группа будет учитывать опыт, накопленный в Намибии и в других странах. Рабочая группа будет стремиться к завершению своей работы до 21 мая 1990 года. При этом понимается, что правительство Южной Африки по своему усмотрению может проводить консультации с другими политическими партиями и движениями и другими соответствующими органами. Протоколы заседаний рабочей группы носят конфиденциальный характер. Вместе с тем, следующие правонарушения будут являться объектом незамедлительного рассмотрения:

- a) выезд из страны без действительных проездных документов;
- b) любые преступления, касающиеся исключительно организаций, которые ранее являлись запрещенными.

2. Помимо договоренностей, упомянутых в пункте 1, в безотлагательном порядке будет рассматриваться вопрос о предоставлении временного иммунитета от ответственности за политические преступления, совершенные до сегодняшнего дня, для членов Национального исполнительного комитета и некоторых других членов АНК, находящихся за пределами страны, с тем чтобы позволить им вернуться в страну и оказать содействие в организации и проведении политической деятельности, способствовать прекращению насилия и участвовать в мирных политических переговорах.

3. Правительство обязуется пересмотреть существующее законодательство по вопросам безопасности в целях приведения его в соответствие с новым положением, столь динамично развивающимся в Южной Африке, для обеспечения нормальной и свободной политической деятельности.

4. Правительство вновь заявляет о своем стремлении осуществлять деятельность, направленную на отмену чрезвычайного положения. В этой связи АНК будет стремиться к осуществлению целей, изложенных в преамбуле.

5. Для окончательного прекращения насилия и запугивания, откуда бы они ни исходили, правительство и АНК будут поддерживать прочные контакты.

Правительство и АНК соглашаются с тем, что цели, изложенные в настоящем протоколе, должны быть достигнуты в максимально короткие сроки.

Приложение II

СОГЛАШЕНИЕ, ПОДПИСАННОЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ  
И АФРИКАНСКИМ НАЦИОНАЛЬНЫМ КОНГРЕССОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ ПО  
ЗАВЕРШЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ, ПРОХОДИВШИХ В ПРЕТОРИИ 6 АВГУСТА  
1990 ГОДА

Протокол, подписанный в Претории

Правительство и Африканский национальный конгресс Южной Африки (АНК) провели переговоры в президентском дворце, Претория, сегодня, 6 августа 1990 года.

1. Правительство и АНК вновь заявили о своей приверженности к положениям Протокола, подписанного в Грот-Схуре.

2. Окончательный доклад Рабочей группы по политическим преступлениям от 21 мая 1990 года с внесенными в него поправками был одобрен обеими сторонами. Руководящие принципы, которые должны быть разработаны с учетом положений доклада, будут применяться поэтапно. В докладе предусматривается разработка руководящих принципов, которые будут применяться при рассмотрении дел членов любых организаций, группировок или учреждений, будь то государственных или каких-либо иных, которые при совершении преступлений руководствовались тем, что они отстаивают конкретное дело или выступают против него. В ходе данной встречи Рабочей группе было поручено разработать план поэтапного освобождения заключенных, связанных с АНК, и освобождения лиц от уголовной ответственности, а также представить доклад до конца августа 1990 года. Вместе с тем, были согласованы следующие контрольные сроки:

- Орган или органы, упомянутые в пункте 8.2 доклада Рабочей группы.
- Последующее освобождение заключенных начнется 1 сентября 1990 года после решения соответствующих административных вопросов.
- Освобождение от уголовной ответственности, которое может быть предоставлено определенным категориям лиц, а не отдельным лицам, будет осуществляться с 1 октября 1990 года. Этот процесс будет завершен не позднее конца 1990 года.
- Во всех случаях, когда орган или органы, которые должны быть созданы в соответствии с пунктом 8.2 доклада Рабочей группы, будут рассматривать те или иные дела на индивидуальной основе, процедура рассмотрения будет ускоряться в максимально возможной степени. Стороны выражают надежду на то, что данный процесс будет завершен в течение шести месяцев, однако самый крайний срок, предусмотренный для окончательного решения задачи согласно положениям доклада Рабочей группы, закреплен на 30 апреля 1991 года.

Настоящая программа будет осуществляться на основе доклада Рабочей группы.

3. В интересах скорейшего достижения мирного политического урегулирования путем переговоров, а также с учетом достигнутых договоренностей АНК заявил о своем решении временно прекратить все военные действия, которое начинает осуществляться незамедлительно. В результате этого решения будут прекращены все военные действия и связанные с ними мероприятия, которые осуществлялись АНК и его военным крылом Umkhonto We Sizwe. Была достигнута договоренность о создании рабочей группы для решения всех нерешенных вопросов, возникающих в

связи с данным решением, которая должна представить доклад к 15 сентября 1990 года. Обе стороны вновь заявили о своем стремлении делать все возможное для того, чтобы как можно скорее достичь мирного урегулирования.

4. Обе делегации выразили серьезную обеспокоенность в связи с существующим положением, характеризующимся насилием, запугиванием и беспорядками в стране, в особенности в Натале. Они выразили согласие в отношении того, что в рамках общего стремления к обеспечению мира и стабильности первоочередное значение имеет информирование всех слоев населения Южной Африки о том, что существующие проблемы могут и должны решаться путем переговоров. Обе стороны заявили о своем стремлении к осуществлению шагов и мер, направленных на содействие скорейшей нормализации и стабилизации обстановки, в духе взаимного доверия, достигнутого между соответствующими руководителями.

5. Должным образом признавая интересы, роль и причастность других сторон, делегации считают необходимым создание на местном, региональном и национальном уровнях любых дополнительных механизмов для поддержания контактов, которые могут потребоваться. Это позволит обеспечить мирное и своевременное рассмотрение жалоб населения и избежать конфликтов.

6. Правительство обязуется как можно скорее рассмотреть вопрос об отмене чрезвычайного положения в Натале с учетом позитивных результатов, которые будут достигнуты в ходе выполнения настоящего соглашения.

7. С учетом складывающихся в настоящее время новых условий будет осуществляться постоянный пересмотр законодательства по вопросам безопасности. Правительство безотлагательно рассмотрит вопрос об отмене всех положений Закона о внутренней безопасности, которые:

- a) касаются коммунизма или поддержки коммунистических идей;
- b) предусматривают создание сводного перечня;
- c) запрещают публикацию заявлений или трудов отдельных лиц;
- d) предусматривают внесение залога для регистрации новых газет.

Правительство будет продолжать пересмотр законодательства по вопросам безопасности и рассмотрение вопросов о его применении в целях обеспечения свободного осуществления политической деятельности, а также для представления поправок на следующей сессии парламента. В этой связи министр юстиции опубликует заявление, в котором, в частности, будет предложено представлять замечания и предложения.

8. Мы выражаем убежденность в том, что достигнутые сегодня договоренности могут стать знаменательной вехой на пути к достижению подлинного мира и процветания нашей страны. Настоящим мы не претендуем выступать единственными сторонами, участвующими в процессе создания новой Южной Африки. Мы знаем, что существуют и другие стороны, стремящиеся к достижению прогресса мирным путем. Поэтому все мы можем идти по этому пути, советуясь и сотрудничая друг с другом. Мы призываем всех тех, кто еще не заявил о своей приверженности к мирным переговорам, сделать это сейчас.

9. С учетом вышесказанного в настоящее время раскрывается возможность для проведения переговоров о новой конституции. Предварительные обсуждения по данному вопросу состоятся до следующей встречи, которую планируется провести в ближайшее время.

Приложение III

Уведомление № 12489 от 19 мая 1990 года, опубликованное  
в "Правительственном вестнике"

Согласно уведомлению о временном иммунитете (№ 1139), сделанному исполняющим обязанности президента Южно-Африканской Республики в соответствии с Законом об освобождении от уголовной ответственности 1990 года (Закон № 35 от 1990 года), иммунитет был предоставлен следующим перечисленным в приложении к настоящему Закону лицам:

КРОНИН, Джереми	ДЛАМИНИ, Стефен
ХАНИ, Крис	ДЖЕЛЕ, Джо
ДЖОРДАН, Палло	КАСРИЛС, Ронни
МАБИЗЕЛА, Стэнли	МАДУНА, Пенуэл
МАХАРАДЖ, Мак	МАКАНА, Симон
МАКГОТИ, Генри	МАНСИ, Роберт
МАРКУС, Джил	МБЕКИ, Табо
МЕЛИ, Фрэнсис	МФЕНИЗЙН, Синдисо
МОДИС, Джо	МОКВЕНА, Тимоти
МОЛЕФ, Жаклин	МОМПАТИ, Руфь
МОНГАЛО, Энтони	НЕТШИТЕНДЖЕ, Джоэль
НХЛАНЖЛА, Джо	НКАДИМЕНГ, Джон
НКОБИ, Томас Титус	НЗО, Альфред
ПАХАД, Азиз	ПИЛИСО, Мзвай
СЕЛЕБИ, Джеки	СЕПТЕМБЕР, Реджинальд
ШОП, Гертруда	СИГХАШ, Сизакеле
СЛОВО, Джо	СТЮАРТ, Джеймс
ТАМБО, Оливер Реджинальд	ТЛУМ, Дэн
ТШВЕТ, Стив	ЗУМА, Джэкоб

---

Примечание: настоящий документ опубликован на африканас и на английском языке.

Приложение IV

ЮЖНО-АФРИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ ВЕСТНИК

Сборник законодательных положений

№ 4584

Том 305

ПРЕТОРИЯ, 7 НОЯБРЯ 1990 ГОДА

№ 12834

ПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ

ДЕПАРТАМЕНТ ЮСТИЦИИ

№ R.2625

7 ноября 1990 года

- A. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРЕСТУПЛЕНИЙ В ЮЖНОЙ АФРИКЕ
  - B. ПРОЦЕДУРА ПОМИЛОВАНИЯ И ОСВОБОЖДЕНИЯ ОТ УГОЛОВНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ
  - C. ВРЕМЕННЫЙ ИММУНИТЕТ
  - D. ВЪЕЗД НА ТЕРРИТОРИЮ РЕСПУБЛИКИ
- 

ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ ВЫШЕУПОМЯНУТЫХ ВОПРОСОВ, ПУБЛИКУЕТСЯ НИЖЕ ДЛЯ ВСЕОБЩЕГО СВЕДЕНИЯ

- A. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРЕСТУПЛЕНИЙ В ЮЖНОЙ АФРИКЕ

## ВВЕДЕНИЕ

1.1 В Протоколе, подписанном в Грот-Схуре, правительство и Африканский национальный конгресс достигли договоренности о создании Рабочей группы в целях представления рекомендаций относительно определения политических преступлений в контексте существующего в Южной Африке положения, обсуждения в этой связи соответствующих сроков и представления рекомендаций относительно норм и механизмов, касающихся освобождения политических заключенных и предоставления иммунитета от ответственности за совершение политических преступлений тем из них, кто находится как в Южной Африке, так и за ее пределами. В международном праве не существует общепризнанного определения понятий "политическое преступление" или "политический заключенный". Однако является общепризнанным то, что принципы, разработанные в области правовых норм, касающихся экстрадиции, являются применимыми для проведения различия между "политическими преступлениями" и "общеуголовными преступлениями". Правовые нормы и практика государств свидетельствуют о том, что в настоящее время удалось достичь значительного консенсуса как в отношении типов преступлений, которые, в принципе, могут быть отнесены к разряду политических, так и в отношении типа факторов, которые следует принимать во внимание при определении того, является ли то или иное преступление "политическим" или нет.

1.2 Окончательный доклад Рабочей группы был одобрен обеими сторонами, как отмечено в Протоколе, подписанном в Претории, и предусматривает, в частности, следующее:

"Рабочая группа одобряет принципы и факторы, изложенные в пункте 6.5.2, и признает тот факт, что они лягут в основу руководящих принципов, отвечающих существующему в Южной Африке положению, при рассмотрении вопросов о предоставлении помилования или освобождения от уголовной ответственности в связи с совершением политических преступлений...

Как отмечалось в Протоколе, подписанном в Грот-Схюре, существует понимание в отношении того, что правительство по своему усмотрению может проводить консультации с другими политическими партиями и движениями и другими соответствующими органами по вопросам, касающимся предоставления помилования или освобождения от уголовной ответственности за соответствующие преступления. С этой целью оно может разрабатывать свои собственные руководящие принципы, которые оно будет применять при рассмотрении дел членов таких организаций, группировок или учреждений, будь то государственных или каких-либо иных, которые при совершении преступлений руководствовались тем, что они отстаивают конкретное дело или выступают против него.

1.3 При разработке этих руководящих принципов правительство учитывало тот факт, что в Южной Африке существуют разнообразные учреждения и политические организации и группировки, придерживающиеся самых различных политических взглядов. В интересах процесса примирения правительство считает целесообразным рассмотреть вопрос о предоставлении помилования или освобождения от уголовной ответственности всем лицам, совершившим политические преступления в рамках существующих в Южной Африке условий, независимо от их политических взглядов. Таким образом, эти руководящие принципы будут применяться, среди прочего, при рассмотрении дел членов самых различных организаций, группировок или учреждений, будь то государственных или каких-либо иных, которые при совершении политических преступлений руководствовались тем, что они отстаивают конкретное дело или выступают против него.

2.1 Правительство признает, что при рассмотрении вопросов о помиловании, освобождении от уголовной ответственности или освобождения лиц в связи с политическими преступлениями следует учитывать следующие категории лиц, находящихся как внутри Южной Африки, так и за ее пределами:

- a) лица, которые уже были осуждены, включая лиц, отбывающих срок приговора, лица, получившие любой условный приговор, и лица, ожидающие приведения в исполнение приговора или результатов обжалования или пересмотра вынесенного по делу решения;
- b) лица, которые могут быть привлечены к ответственности или которые ожидают или проходят судебное разбирательство;
- c) лица, содержащиеся под стражей.

2.2 Право помилования предоставляется президенту страны на основании положений статьи 6 Закона о Конституции Южно-Африканской Республики 1983 года (Закон № 110 от 1983 года) и статьи 69 Закона о тюрьмах 1959 года (Закон № 8 от 1959 года) и применяется к уже осужденным лицам, т.е. лицам, относящимся к категории а) выше, при условии, что лицо, которое было приговорено к смертной казни и приговор которого был заменен на тот или иной срок тюремного заключения на основании положений статьи 6 Закона № 110 от 1983 года, не пользуется автоматически правом, в соответствии с данными руководящими принципами, на последующее рассмотрение дела согласно положениям статьи 69 Закона № 8 от 1959 года.

2.3 Для освобождения от уголовной ответственности лиц, относящихся к категории b) выше, необходимо располагать особыми полномочиями, которые предусмотрены в статье 2 Закона об освобождении от уголовной ответственности 1990 года. В статье 6 Закона об уголовной процедуре 1977 года говорится о прекращении уголовного преследования, и поэтому ее положения также могут применяться. Что касается лиц, относящихся к категории c) выше, то соответствующие полномочия, касающиеся освобождения, содержатся в законодательстве по вопросам безопасности.

2.4 Процедуры, содержащиеся в настоящем документе, касаются только политических преступлений и никоим образом не предполагают какого-либо ограничения общего осуществления полномочий, упомянутых в пунктах 2.2 и 2.3.

#### РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

3.1 В соответствии с вышесказанным был принят свод руководящих принципов, применимых ко всем организациям, группировкам и учреждениям, будь то государственным или каким-либо иным, а также к отдельным лицам.

3.2 С учетом данных руководящих принципов, при представлении в соответствующих случаях рекомендации относительно помилования или освобождения от уголовной ответственности будут приниматься во внимание следующие факторы, с учетом каждого конкретного случая:

- i) мотив преступника, т.е. было ли конкретное преступление совершено по политическим мотивам (т.е. в поддержку той или иной политической организации, учреждения или органа или для противодействия им) или по личным мотивам;
- ii) условия, в которых было совершено конкретное преступление, в частности тот факт, было ли оно совершено во время политического выступления или беспорядков или является их составной частью, или в качестве ответной реакции на них;
- iii) характер политической цели (т.е. было ли конкретное преступление совершено с целью изменить политику, проводимую политическим оппонентом, или с целью его свержения или уничтожения);
- iv) правовая и фактическая сторона преступления, включая его серьезность;
- v) объект и/или цель преступления (т.е. было ли оно совершено против политического противника или его имущества или направлено главным образом против частных лиц или имущества; или лицо, совершившее преступление, руководствовалось тем, что оно отстаивает конкретное дело, будь то в масштабах всего государства или какое-либо иное);
- vi) взаимосвязь между преступлением и преследуемой политической целью, т.е. прямизна или близость связей или пропорциональной зависимости между преступлением и преследуемой целью;
- vii) вопрос о том, было ли данное деяние совершено во исполнение приказа или с одобрения соответствующей организации, учреждения или органа.

В. ПРОЦЕДУРА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ПОМИЛОВАНИЯ ИЛИ ОСВОБОЖДЕНИЯ ОТ УГОЛОВНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

СРОКИ

4.1 Предоставление помилования или освобождения от уголовной ответственности в рамках вышеупомянутых руководящих принципов будет рассматриваться лишь в отношении политических преступлений, совершенных до 12 часов дня 8 октября 1990 года.

4.2 В пункте 3 Протокола, подписанного в Претории, АНК заявил, в интересах скорейшего достижения мирного политического урегулирования путем переговоров и с учетом достигнутых договоренностей, о незамедлительном осуществлении решения, касающегося временного прекращения всех военных действий и связанных видов деятельности. Таким образом, то, какими темпами будет осуществляться решение, о котором говорится в пункте 3 Протокола, подписанного в Претории, будет, несомненно, определять сроки, в рамках которых может предоставляться освобождение от уголовной ответственности и могут освобождаться заключенные. Рассмотрение более сложных дел и в особенности преступлений, связанных с элементами насилия или актами, ведущими к насилию, будет осуществляться лишь после того, как станет очевидным соблюдение принципов и обязательств, закрепленных в Протоколе, подписанном в Грот-Схуре, и Протоколе, подписанном в Претории, а также в той степени, в которой другие организации или отдельные лица будут поддерживать мирные решения и изменения.

МЕХАНИЗМ

Консультативные органы

5.1 Предоставление помилования или освобождения от уголовной ответственности за то или иное преступление или категорию преступлений осуществляется президентом. Консультативные органы включены в данный механизм с целью предоставления президенту в надлежащих случаях ценных советов и подтверждения того, что интересы всех сторон учитываются настолько объективно, насколько это возможно.

5.2 Создается орган или органы в соответствии с положениями, закрепленными в статье 3 Закона об освобождении от уголовной ответственности 1990 года, в составе члена, отвечающего за организационные вопросы, а также других членов, назначаемых на специальной основе и представляющих заинтересованные группы при рассмотрении конкретных преступлений (или категорий преступлений).

Категории лиц

6.1 Безоговорочное освобождение от уголовной ответственности отныне предоставляется следующим категориям лиц:

а) лицам, покинувшим Южную Африку без действительных проездных документов. Такое освобождение от уголовной ответственности будет предоставляться либо на индивидуальной основе, либо для группы лиц;

б) лицам, покинувшим Южную Африку в пункте, не являющемся портом, упомянутым в статье 2 b) Закона 1955 года, регулирующего выезд из Союза (Закон № 34 от 1955 года).

6.2 Рекомендации, касающиеся определения других категорий лиц, могут представляться заинтересованными лицами и рассматриваются президентом в соответствии с руководящими принципами, упомянутыми в пункте 3 выше. В консультирующий орган или органы могут направляться запросы о рекомендациях относительно категорий преступлений.

6.3 В случае возникновения каких-либо сомнений в том или ином конкретном случае относительно того, распространяется ли на то или иное лицо определенная серия решений или конкретное решение, опубликованное в "Правительственном вестнике", рекомендуется, чтобы такое лицо направляло ходатайство об освобождении от уголовной ответственности на индивидуальной основе согласно процедуре, описанной ниже.

#### Отдельные лица

7.1 Для упрощения и ускорения рассмотрения ходатайств об освобождении от уголовной ответственности на индивидуальной основе просьба направлять все ходатайства в отдел по вопросам освобождения от уголовной ответственности, иммунитета и освобождения, почтовый ящик X655, Претория, 0001 (тел. 323-9302; телефакс № 21-1922).

7.2 Бланки, которые должны заполняться лицами, желающими ходатайствовать об освобождении от уголовной ответственности, имеются по вышеупомянутому адресу. Образец такого бланка воспроизводится в приложении А, а экземпляры могут быть получены в учреждении, упомянутом в пункте 7.1 выше.

7.3 Если заявитель является членом той или иной организации, он должен направлять свое ходатайство через соответствующую организацию. Данная организация должна также представить рекомендацию.

7.4 Министерство юстиции препровождает ходатайство президенту страны.

7.5 В том случае, если президент отклоняет ходатайство об освобождении от уголовной ответственности, заявитель имеет право обратиться с просьбой о том, чтобы его ходатайство было передано консультативному органу с целью представления рекомендаций президенту страны по данному вопросу. В таком случае консультативный орган рассматривает данный вопрос и впоследствии вновь передает его на рассмотрение президента вместе со своей рекомендацией.

#### Судебные разбирательства уголовных дел

8.1 Процедуру, изложенную в настоящих руководящих принципах, не следует рассматривать как лишаящую генерального прокурора возможности продолжать в случае необходимости судебное преследование. По завершении такого судебного разбирательства или в ходе или по завершении судопроизводства президент может осуществить полномочия, упомянутые в пункте 2.2 или 2.3 выше. Вопросы, касающиеся предоставления разрешения на освобождение под поручительство и откладывания такого разрешения, находятся целиком в компетенции генерального прокурора и созданных на основании закона судов.

8.2 В тех случаях, когда полиция уже провела расследование по делу лица, ходатайствующего об освобождении от уголовной ответственности, а решение генерального прокурора относительно необходимости возбуждения судебного преследования еще не было принято, решение генерального прокурора и соответствующие замечания также представляются на рассмотрение президента.

В тех случаях, когда генеральный прокурор уже принял решение о возбуждении судебного преследования против соответствующего лица, однако разбирательство по данному делу еще не началось или уже началось, но еще не завершилось, замечания генерального прокурора также представляются на рассмотрение президента. В этой связи внимание также обращается на пункт 4.1 настоящего документа.

#### Освобождение осужденных заключенных

9. В приложении А также говорится о том, что осужденные лица, желающие ходатайствовать об освобождении, могут направлять соответствующие ходатайства. Данные ходатайства также должны направляться в вышеупомянутый отдел по вопросам освобождения от уголовной ответственности, иммунитета и освобождения. В этой связи положения пунктов 7.3-7.5 применяются *mutatis mutandis*.

#### C. ВРЕМЕННЫЙ ИММУНИТЕТ

10. Лица, которые в настоящее время не ходатайствуют об освобождении от уголовной ответственности, могут, тем не менее, желать въехать на территорию Республики на ограниченный срок с целью содействия нахождению мирных конституционных решений в Южной Африке. В целях облегчения и ускорения рассмотрения ходатайств о временном иммунитете таким лицам рекомендуется использовать бланк, образец которого воспроизводится в приложении В. Образец данного бланка будет воспроизведен в "Правительственном вестнике", а его экземпляры имеются в отделе по вопросам освобождения от уголовной ответственности, иммунитета и освобождения, почтовый ящик X655, Претория, 0001.

#### D. ВЪЕЗД НА ТЕРРИТОРИЮ РЕСПУБЛИКИ

11. В дополнение к вышесказанному, все находящиеся за границей лица для получения разрешения на въезд на территорию Республики по-прежнему должны отвечать требованиям, предъявляемым к гражданам, и необходимым для предоставления права находиться на территории Республики. В этой связи до въезда на территорию Республики заинтересованные лица должны обращаться в министерство внутренних дел. Лица, желающие вернуться на территорию Республики, должны по прибытии уже иметь при себе документы, подтверждающие их гражданство, и такие другие документы, которые могут потребоваться, или заранее направлять ходатайства о получении заново таких документов, если они их не имеют. Министерство внутренних дел опубликует руководящие принципы, касающиеся процедуры, которая будет применяться в отношении лиц, желающих вернуться на территорию Республики.

Примечание: Настоящий документ опубликован на африкаанс и на английском языке.